CTC CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/ Garantie

Gebruiksaanwijzing/ Garantie • Mode d'emploi/ Garantie Instrucciones de servicio/ Garantia • Manual de instrucoes/ Garantia • Istruzioni per l'uso/ Garanzia • Інструкція з експлуатації/ Гарантія • Instruction Manual/ Guarantee • Instrukcja obsługi/ Gwarancja Navod k použiti/Zaruka • Hasznalati utasitas/ Garancia • Руководство по эксплуатации/Гарантия

CE

Alkoholtester

Alcoholtester • Alcootest • Alcoholímetro • Teste de Álcool
Alcolimetro • Алкотестер • Alcohol Tester • Alkomat
Tester alkoholu • Alkoholszonda • Алкотестер

AT 3260

Inhalt D Seite
Übersicht der Bedienelemente..... 3
Sicherheitshinweise.....4
Technische Daten.....9
Garantie.....10

Inhoud NL Pagina
Locatie van bedieningselementen.....3
Veiligheidsaanwijzingen.....12
Technische gegevens.....17

Sommaire F Page
Situation des commandes..... 3
Instructions de sécurité..... 19
Données techniques.....24

Indice E Página
Ubicación de los controles.....3
Instrucciones de seguridad..... 26
Datos técnicos.....31

Índice P Página
Localização dos controlos..... 3
Instruções de Segurança.....33
Dados Técnicos.....38

Indice I Pagina
Posizione dei comandi.....3
Istruzioni di sicurezza..... 40
Dati tecnici.....45

Зміст UA Сторінка
Розташування органів керування....3
Вказівки з безпеки.....47
Технічні дані.....52

Contents GB Page
Location of Controls.....3
Safety Instructions.....54
Technical Data.....59

Spis treści PL Strona
Lokalizacja kontrolek..... 3
Instrukcje bezpieczeństwa.....61
Dane techniczne.....66
Warunki gwarancji……..……..66

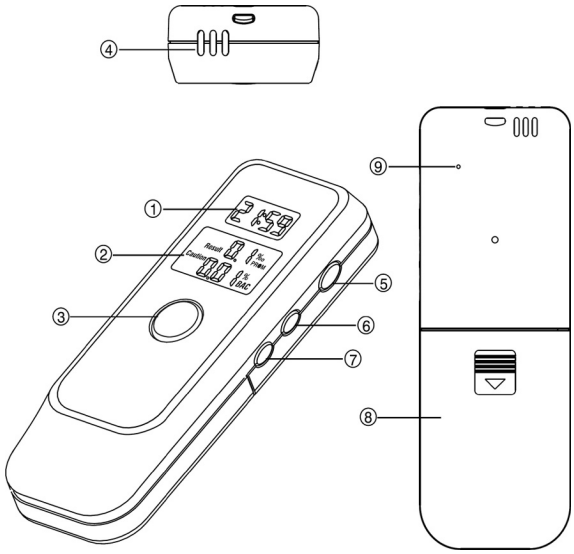
Obsah CZ Strana
Umístění ovladačů.....3
Bezpečnostní pokyny.....69
Technická data.....74

Tartalom H Oldal
A kezelőszervek elhelyezkedése.....3
Biztonsági tudnivalók.....76
Műszaki adatok.....81

Содержание RUS стр.
Расположение элементов..... 3
Правила техники безопасности..... 83
Технические характеристики.....88

Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes
Ubicación de los controles • Localização dos controlos
Posizione dei comandi • Розташування органів керування
Location of Controls • Lokalizacja kontrolek
Umístění ovladačů • A Kezelőszervek Elhelyezkedése
Расположение элементов



1 LCD-Uhr
2 LCD-Alkohol Tester
3 POWER -Taste
4 Mundstück
5 MODE -Taste
6 SET -Taste
7 ADJ -Taste
8 Batteriefach
9 RESET-Taste

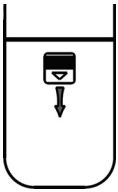
D

Sicherheitshinweise

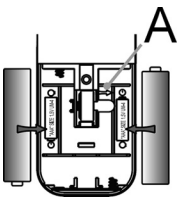
- Dieses Produkt wurde entwickelt, um Sie beim verantwortungsvollen Führen von Kraftfahrzeugen und Maschinen zu unterstützen.
- Bedenken Sie: Jeder Körper reagiert anders auf Alkohol. Eine Person kann bereits ab einem frühen Zeitpunkt durch Alkohol gefährdet sein. Die Verantwortung zum Führen eines Fahrzeugs/einer Maschine bleibt bei Ihnen.
- Dieses Produkt ist nicht dazu gedacht ein Konsumverhalten zu steuern. Es gibt Ihnen weder einen Rückschluss auf Ihren Blutalkoholwert, noch auf Ihre Fahrtüchtigkeit.
- Gesetzliche Bestimmungen Ihres Landes, die sich auf den Blutalkoholwert und die Fahrtüchtigkeit beziehen, können mit diesem Gerät nicht hinreichend erfasst werden.
- **Die Clatronic International GmbH lehnt daher jede Haftung in strittigen Fällen ab.**
- **Lassen Sie das Fahrzeug in Zweifelsfällen stehen!**

Ausstattungsmerkmale
- 2-facher LCD-Bildschirm
- Digitaler Alkoholtest mit akustischem Alarm
- Messbereich: 0,00 – 1,90 Promille.
- Schnelle Messung und schnelles Ergebnis
- Automatische Abschaltung
- Uhrzeit / Alarmfunktion
- Temperaturanzeige
- Countdown-Zähler
- Batterien für den Alkoholtester: 2 X AAA ● UM-4 ● R03 Alkaline
- Batterie für die Uhr: 1 X 1,5V LR44 Knopfzelle

Batterien einlegen



- Entfernen Sie den Batteriedeckel an der Rückseite des Gerätes.
- Legen Sie für den Alkoholtester 2 Batterien des Typs AAA ● UM-4 ● R03 ein.
- Beachten Sie die Polarität! Hinweise dazu finden Sie am Gerät.



- Die 1,5V Knopfzelle für die Uhr ist bereits eingesetzt.
- Sie wurde mit einer Folie gesichert.
- Entfernen Sie die Folie (A), um die 1,5V Knopfzelle zu aktivieren.

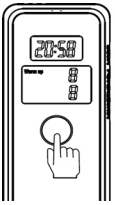
Bedienung

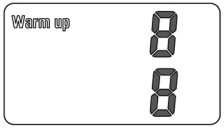
Was Sie vor dem Test beachten sollten

- Alkohol hält sich noch einige Zeit im Mundraum und muss dort erst abgebaut werden.
- Lassen Sie nach dem letzten alkoholischen Getränk 20 Minuten vergehen, bevor Sie die Messung durchführen.
- Rauchen und essen Sie 20 Minuten vor der Messung nicht.
- Lutschen Sie auch keine Husten- oder Pfefferminzbonbons, dies könnte die Messung verfälschen.
- Sie können den Test wiederholen, um ein sichereres Ergebnis zu erlangen. Die nächste Messung dann aber erst nach 3 Minuten durchführen!
- Verwenden Sie in der Nähe des Testers keine Substanzen die sich verflüchtigen. Wie z.B.: Farben, Verdünnungen, Insektenvernichtungsmittel usw.

Aufwärmen

- Drücken Sie einmal die POWER–Taste. Es ertönt ein Signal.
- Das Aufwärmsymbol „WARM UP“ wird angezeigt und ein Countdown von 10 bis 0 beginnt. Der Alkoholtester befindet sich im Aufwärmbetrieb.

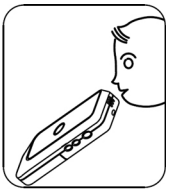




Hinweis:
Vor der ersten Benutzung oder sollten Sie den Tester längere Zeit nicht benutzt haben: Das Gerät braucht dann mehrere Durchgänge um den Sensor zu reinigen und aufzuwärmen. Drücken Sie wiederholt die POWER–Taste und warten Sie die Aufwärmvorgänge ab.

Test

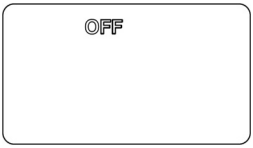
1. War die Aufwärmphase erfolgreich, wird im Display „BLOW“ (Pusten) angezeigt. Das Gerät befindet sich im Testbetrieb. Ein Countdown beginnt bei 10.



2. Pusten Sie für 3-5 Sekunden in das Mundstück.
3. Es ertönt ein Signal. Sie können das Ergebnis nun am Display ablesen.
4. Das Symbol CAUTION (Vorsicht) wird angezeigt, falls sich der Alkoholgehalt im Bereich von 0,2 bis 0,5 Promille befindet.

5. Das Symbol DANGER (Gefahr) wird angezeigt, falls sich der Alkoholgehalt im Bereich von 0,5 Promille oder darüber befindet. Gleichzeitig ertönt ein lautes Signal (Alarm).
6. Wird im Testbetrieb keine Luft in das Mundstück geblasen, so zeigt der Tester „0.00“ an.

Automatische Abschaltung

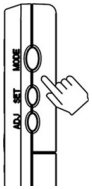


- Das Ergebnis wird 15 Sekunden lang angezeigt, danach wechselt die Anzeige auf „OFF“.
- Der Tester schaltet sich nach 2 bis 3 Sekunden aus.

Anzeige „L“ der Batterie

- Erscheint das Symbol „L“ im Display sind die Batterien verbraucht.
- Der Tester schaltet sich automatisch aus.
- Ersetzen Sie die Batterien durch zwei gleichwertige, neue Batterien.
- Tauschen Sie immer beide Batterien aus!

Uhreinstellungen



Uhrzeit einstellen

1. Drücken Sie wiederholt die MODE-Taste, um in den Uhrzeitmodus zu gelangen.
2. Halten Sie die SET-Taste für 2 Sekunden gedrückt. Die Stundenanzeige blinkt.
3. Drücken Sie die ADJ-Taste, um die Stunden einzugeben.
4. Drücken Sie die SET-Taste. Die Minutenanzeige blinkt.
5. Drücken Sie die ADJ-Taste, um die Minuten einzustellen.
6. Drücken Sie anschließend die SET-Taste, um die Eingaben zu bestätigen.

12 oder 24 Stundenanzeige

Drücken Sie wiederholt die ADJ-Taste, um von der 12 auf die 24 Stundeanzeige umzuschalten.

D

Alarmzeit

1. Drücken Sie wiederholt die MODE-Taste, um in den Alarmmodus zu gelangen.
2. Halten Sie die SET-Taste für 2 Sekunden gedrückt. Die Stundenanzeige blinkt.
3. Drücken Sie die ADJ-Taste, um die Stunden einzustellen.
4. Drücken Sie die SET-Taste. Die Minutenanzeige blinkt.
5. Drücken Sie die ADJ-Taste, um die Minuten einzustellen.
6. Drücken Sie anschließend die SET-Taste, um die Eingaben zu bestätigen.
7. Drücken Sie die ADJ-Taste, um den Alarm ein- oder auszuschalten. Ist der Alarm eingeschaltet erscheint das Symbol „((•))“.

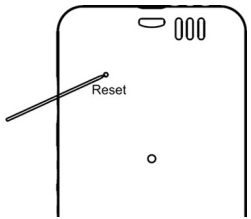
Temperatur

1. Drücken Sie wiederholt die MODE-Taste, um in den Temperaturmodus zu gelangen.
2. Drücken Sie die ADJ-Taste, um die Anzeige Grad Fahrenheit oder Grad Celsius zu wählen.

Countdown Zähler (Rückwärtszähler)

1. Drücken Sie wiederholt die MODE-Taste, um in den Countdown Modus zu gelangen.
2. Halten Sie die SET-Taste für 2 Sekunden gedrückt. Die Stundenanzeige blinkt.
3. Drücken Sie die ADJ-Taste, um die Stunden einzustellen.
4. Drücken Sie die SET-Taste. Die Minutenanzeige blinkt.
5. Drücken Sie die ADJ-Taste, um die Minuten einzustellen.
6. Drücken Sie anschließend die SET-Taste, um die Eingaben zu bestätigen.
7. Drücken Sie die ADJ-Taste, um den Countdown zu starten oder zu stoppen. Ist der Countdown abgelaufen ertönt ein Signal.

Die Uhr zurücksetzen / die Batterie erneuern



- Möchten Sie auf die Werkseinstellungen zurückstellen, drücken Sie mit einem dünnen, spitzen Gegenstand die RESET-Taste auf der Rückseite des Gerätes.
- Ersetzen Sie die LR44 Knopfzelle, sobald das Display der Uhr schwach zu erkennen ist.

Instandhaltung und Reinigung

- Benutzen Sie keine Chemikalien wie Benzol, Verdünner oder Benzin um den Tester zu Reinigen.
- Wischen Sie das Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch ab.
- Pusten sie keine Flüssigkeiten in das Mundstück.
- Bewahren Sie den Tester nicht in Räumen mit verunreinigter Luft auf.
- Verändern Sie nichts am Tester, es könnte zu einer Fehlfunktion führen.

Technische Daten

- Sensor: .....Oxid-Alkohol Tester
- Messbereich: .....0,00%o – 1,9%o Promille
- Genauigkeit: .....+/- 0,1% Promille
- Stromversorgung für Alkoholtester: .....2x 1,5V AAA ● UM-4● R03 Batterie
- Stromversorgung für die Uhr: .....1x 1,5V LR44 Knopfzelle
- Betriebszeit: Aufwärmen: .....10 Sekunden, Ergebnis nach: <5 Sekunden
- Gangabweichung der Uhr: .....+/- 2,0 Sekunden/Tag
- Maße: .....H 100 x B 37 x T 17mm

Service

Im Service-/Garantiefall wenden Sie sich bitte an unseren Dienstleister **SLI** (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational).

Internet-Serviceportal **WWW.SLI24.DE**

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.
Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.
Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de
oder per Fax
0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen

Garantie

- Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon). Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Batterieentsorgung

Ihr Gerät enthält Batterien. Sind diese Batterien verbraucht, beachten Sie Folgendes:

⚠ Achtung
► Batterien/Akkus dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden!
► Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet gebrauchte Batterien/ Akkus zurückzugeben.

- Die Batterien müssen aus dem Gerät entnommen werden.
- Sie können Ihre alten Batterien/Akkus überall dort unentgeltlich abgeben, wo die Batterien/Akkus gekauft wurden.
- Informationen über öffentlichen Sammelstellen erhalten in Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Umweltschutz

Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

NL

Locatie van bedieningselementen

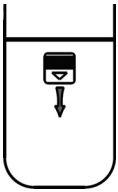
1 LCD-klok
2 LCD-Alcoholtester display
3 POWER-toets
4 Mondstuk
5 MODE-toets
6 SET-toets
7 ADJ -toets
8 Batterijhouder
9 RESET-toets

Veiligheidsaanwijzingen

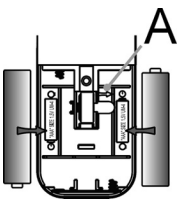
- Dit product is bedoeld om u te helpen op veilige manier een auto te besturen of apparatuur te bedienen.
- Opgelet: Elk lichaam reageert verschillend op alcohol. Sommige mensen kunnen heel snel beïnvloed worden door alcohol. De verantwoordelijkheid voor het besturen van een voertuig/gebruik van een machine rust bij uzelf.
- Dit product is niet bedoeld als richtlijn voor alcoholconsumptie. Ook geeft het geen uitsluitsel over het alcoholniveau in uw bloed of uw vermogen om een voertuig te besturen.
- Dit apparaat is niet instaat aan te geven of het alcoholniveau in uw bloed binnen de wettige voorschriften in uw land zijn en of u in staat bent een voertuig te besturen.
- **Maar Clatronic International Ltd. is niet aansprakelijk voor eventuele geschillen.**
- **Als u twijfelt, dan geen voertuig besturen.**

Beschrijving
- Twee LCD-schermen
- Digitale alcoholtester met akoestisch alarm
- Meetbereik: 0,00 – 1,90 promille
- Snelle meting en snel resultaat
- Automatische uitschakeling
- Klok/Alarmfunctie
- Temperatuuraanduiding
- Aftelfunctie
- Batterijen voor de alcoholtester: 2x AAA ●UM-4 ● R03 Alkaline
- Batterij voor de klok: 1x 1,5V LR 44 cds-cel

De batterijen plaatsen



- Verwijder de batterijklep aan de achterkant van het apparaat.
- Plaats 2 AAA ● UM-4 ● R03 batterijen in de alcoholtester.
- Let op de polariteit! Aanwijzingen op het apparaat.



- De 1,5 V cds-cel voor de klok is al geïnstalleerd.
- Het is beschermd door folie.
- Verwijder de folie (A) om de 1,5V cds-cel te activeren.

Gebruik

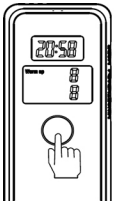
Waar u voor het testen op moet letten

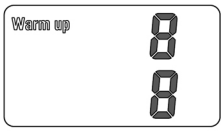
- Alcohol blijft enige tijd in de mond achter en moet eerst oplossen.
- Na consumptie van alcohol moet u 20 minuten wachten voordat u gaat meten.
- 20 minuten voor u meet niet roken of eten.
- Neem ook geen snoep of pepermunt omdat dit de resultaten kan vertekenen.
- U kunt de test herhalen om het resultaat te bevestigen. Maar wacht drie minuten alvorens de volgende meting te doen.
- Gebruik geen agressieve stoffen zoals verf, verdunnen, pesticide, etc.

Voorverwarmen

- Druk een keer op de POWER-toets. Een geluidstoon is te horen.
- Het symbool “WARM UP” verschijnt en het aftellen van 10 naar 0 begint. De alcoholtester wordt nu opgewarmd.

NL

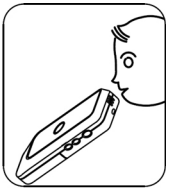




Opmerking:
Als u de tester de eerste keer of na lange tijd gebruikt: de tester moet de sensor enkele keren reinigen en opwarmen. Druk herhaaldelijk op de POWER-toets en wacht op het opwarmproces.

Test

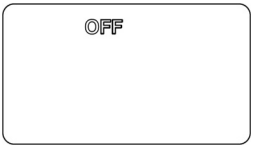
1. Nadat het apparaat is opgewarmd verschijn „BLOW“ in het display. Het apparaat staat nu in de test-stand. Het aftellen begint met 10.



2. Blaas 3-5 seconden in het mondstuk.
3. Een geluidstoon is te horen. Het resultaat is nu te zien in het display.
4. Het symbool CAUTION verschijnt als het alcoholniveau binnen het bereik van 0,2 tot 0,5 promille is.

5. Het symbool DANGER verschijnt als het alcoholniveau boven de 0,5 promille is. Bovendien is een alarmtoon te horen.
6. Als in de testmodus niet in het mondstuk geblazen wordt, geeft het display “0.00” aan.

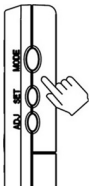
Automatische uitschakeling



- Het resultaat wordt 15 seconden getoond waarna het apparaat naar “OFF” schakelt
- De tester schakelt in 2 tot 3 seconden uit.

Symbool “L” voor de batterij
- Als het symbool “L” op het display verschijnt, zijn de batterijen leeg.
- De tester schakelt automatisch uit.
- Vervang de batterijen met twee soortgelijke batterijen.
- Gebruik altijd nieuwe batterijen!

De klok instellen



De tijd instellen
1. Druk herhaaldelijk op de MODE-toets om de klokmodus in te schakelen.
2. De SET-toets 2 seconden ingedrukt houden. Het uur-cijfer gaat knipperen.
3. Druk op de ADJ-toets om het uur in te stellen.
4. Druk op de SET-toets. De minuut-cijfers gaan knipperen.
5. Druk op de ADJ-toets om de minuten in te stellen.
6. Druk op de SET -toets om de instelling te bevestigen.

12 of 24 uur aanduiding
Druk herhaaldelijk op de ADJ-toets om te schakelen tussen de 12 en 24 uur aanduiding.

NL

Alarmtijd

1. Druk herhaaldelijk op de MODE-toets om de alarmmodus in te schakelen.
2. De SET-toets 2 seconden ingedrukt houden. De uur-cijfers gaan knipperen.
3. Druk op de ADJ-toets om het uur in te stellen.
4. Druk op de SET-toets. De minuut-cijfers gaan knipperen.
5. Druk op de ADJ-toets om de minuten in te stellen.
6. Druk tot slot op de SET -toets om de instelling te bevestigen.
7. Druk op de ADJ-toets om het alarm aan en uit te zetten. Als het alarm is geactiveerd, wordt het symbool getoond.

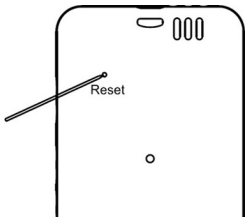
Temperatuur

1. Druk herhaaldelijk op de MODE-toets om de temperatuurmodus in te schakelen.
2. Druk op de ADJ-toets om Fahrenheit of Celsius in te stellen.

Aftellen

1. Druk herhaaldelijk op de MODE-toets om de Aftelmodus in te schakelen.
2. De SET-toets 2 seconden ingedrukt houden. De uur-cijfers gaan knipperen.
3. Druk op de ADJ-toets om het uur in te stellen.
4. Druk op de SET-toets. De minuut-cijfers gaan knipperen.
5. Druk op de ADJ-toets om de minuten in te stellen.
6. Druk op de SET -toets om de instelling te bevestigen.
7. Druk op de ADJ-toets om het aftellen te beginning of te stoppen. Als het aftellen afgelopen is gaat het alarm klinken.

Resetten van de klok / Vervangen van de batterijen



- Druk met een puntig voorwerp op de RESET-toets aan de achterkant van het apparaat om de fabrieksinstelling weer in te stellen.
- Vervang de LR44 cds-cel als het display van de klok zwakker wordt.

Onderhoud en reinigen

- Geen chemicaliën zoals benzeen, oplosmiddelen of spiritus gebruiken om de tester te reinigen.
- Reinig het apparaat alleen met een vochtige doek.
- Voorkom dat vloeistoffen in het mondstuk terecht komen.
- Het apparaat niet bewaren in omgevingen waar de lucht vervuild is.
- De tester niet demonteren om storingen te voorkomen.

Technische gegevens

- Sensor: .....Alcohol oxide tester
- Meetbereik: .....0,00%o – 1,9%o promille
- Nauwkeurigheid: .....+/- 0,1 promille
- Voeding voor alcoholtester: .....2 x 1,5V AAA ●UM-4 ● R03 Alkaline
- Voeding voor de klok: .....1 x 1.5V LR44 cds-cel
- Gebruiksduur: Voorverwarmen:....10 seconden, resultaten na: <5 seconden
- Afwijking van tijdsweergave: .....+/- 2 seconden/dag
- Afmetingen: .....H 100 x B 37 x L 17 mm

Afvoeren van batterijen

Uw apparaat bevat batterijen. Neem onderstaande punten in acht als de batterijen leeg zijn:

⚠ Opgelet

► Batterijen/accu's moeten niet met het normale huisvuil meegegeven worden!

► U bent als consument verplicht lege batterijen/oplaadbare batterijen in te leveren.

• Batterijen moeten uit het apparaat verwijderd worden.
• U kunt lege batterijen inleveren bij de winkelier/leverancier.
• Informatie over verzamelpunten voor batterijen is beschikbaar bij het gemeentehuis.

NL

Milieubescherming

Het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil meegeven. Breng het naar een officiële inzamelplaats voor recycling. Op die manier helpt u het milieu te schermen.

Situation des commandes

1 Ecran Horloge
2 Ecran alcootest
3 Touche POWER
4 Embout buccal
5 Touche MODE
6 Touche SET
7 Touche ADJ
8 Compartiment à piles
9 Touche RESET

F

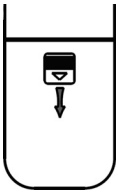
Instructions de sécurité

- Ce produit a été conçu pour vous soutenir dans votre responsabilité de conducteur de véhicules et engins motorisés.
- Attention: chaque corps réagit différemment à l'alcool. Certaines personnes peuvent être très vite mises en danger par l'influence de l'alcool. Vous gardez l'entière responsabilité de conduire un véhicule/engin.
- Ce produit n'a pas été conçu pour guider le comportement de consommation. Il ne peut non plus fournir de conclusion concernant votre taux d'alcoolémie dans le sang et votre capacité à conduire.
- Les règlements légaux de votre pays concernant le taux d'alcoolémie et la capacité à conduire ne peuvent pas être suffisamment intégrés par cet appareil.
- **C'est pourquoi Clatronic International Ltd. rejette toute responsabilité en cas de controverse.**
- **En cas de doute, ne pas tenter de conduire.**

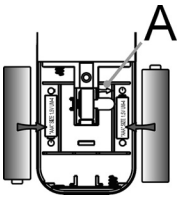
Propriétés
- Double écran LCD
- Alcootest numérique avec alarme sonore
- Portée de mesure: 0.00 – 1.90 pour mille (PPM)
- Mesure et résultat rapides
- Arrêt automatique
- Fonction Horloge/Alarme
- Affichage température
- Fonction décompte
- Piles pour l'alcootest: 2 piles alcalines AAA ●UM-4 ● R03
- Pile pour l'horloge: 1 pile bouton 1.5V LR 44

Insertion des piles

F



- Retirer le couvercle du compartiment à pile derrière l'appareil.
- Pour l'alcootest, insérer 2 piles AAA ● UM-4 ● R03.
- Attention à la polarité! Voir les instructions sur l'appareil.



- La pile bouton 1.5 V pour l'horloge est déjà installée.
- Elle est protégée par une bande.
- Retirer la bande (A) pour activer la pile bouton 1.5V.

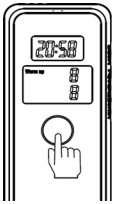
Manipulation

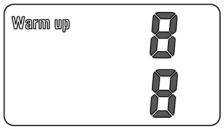
Ce qu'il faut savoir avant d'effectuer un test

- L'alcool reste dans la bouche un certain temps et doit être d'abord dégradé.
- Il faut attendre 20 minutes après la dernière absorption d'alcool avant de prendre la mesure.
- Ne pas fumer ni manger 20 minutes avant de prendre la mesure.
- Ne pas prendre non plus de bonbon contre la toux ni de pastilles de menthe qui pourraient brouiller les résultats.
- Le test peut être renouvelé pour confirmer le résultat. Mais il faut attendre trois minutes entre chaque mesure.
- Ne pas utiliser de substances volatiles telles que peinture, solvants, pesticides etc.

Préparation

- Appuyer une fois sur la touche POWER. Un bip est émis.
- Le symbole “WARM UP" (Préparation) apparaît et un décompte de 10 à 0 commence. L’alcootest est en cours de préparation.



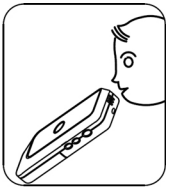


F

Note:
Avant la première utilisation ou après une longue période sans utiliser l’appareil: le test doit être nettoyé et le capteur doit chauffer plusieurs fois. Appuyer sur POWER à plusieurs reprise et attendre que les procédures de préparation soient effectuées.

Test

1. Après une phase réussie de préparation, l’affichage indique “BLOW”. L’appareil est en mode test. Un décompte à partir de 10 commence.

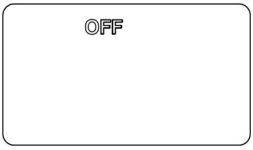


2. Souffler dans l’embout buccal pendant 3 à 5 secondes.
3. Un signal sonore est émis. Le résultat s’affiche sur l’éran.
4. Le symbole CAUTION s’affiche si le taux d’alcool est entre 0.2 et 0.5 pour mille (PPM).

5. Le symbole DANGER s'affiche si le taux d'alcool dépasse 0.5 pour mille. En même temps, une sonnerie forte est émise.
6. Lorsqu'il n'y a pas d'air soufflé dans l'embout buccal en mode test, le testeur affiche "0.00".

F

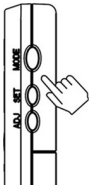
Arrêt automatique



- Le résultat reste affiché 15 secondes, ensuite l'écran passe en mode "OFF".
- Le testeur s'éteint au bout de 2 à 3 secondes.

Symbole "L" pour les piles
- Le symbole "L" sur l'écran indique que les piles sont mortes.
- L'alcootest s'éteint automatiquement.
- Remplacer les piles par deux nouvelles piles équivalentes.
- Toujours remplacer les deux piles en même temps!

Réglage horloge



Réglage de l'heure
1. Appuyer à plusieurs reprises sur MODE pour aller en mode horloge.
2. Appuyer sur SET pendant 2 secondes. Le chiffre des heures se met à clignoter.
3. Appuyer sur ADJ pour régler les heures.

4. Appuyer sur SET. Le chiffre des minutes se met à clignoter.
5. Appuyer sur ADJ pour régler les minutes.
6. Appuyer ensuite sur SET pour confirmer le réglage.

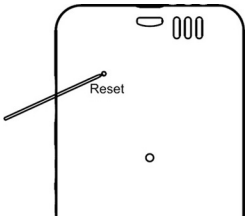
Mode d'affichage 12 ou 24 heures
Appuyer plusieurs fois sur ADJ pour choisir entre les modes d'affichage sur 12 et 24 heures.

Réveil
1. Appuyer sur MODE plusieurs fois pour accéder au mode réveil.
2. Appuyer sur SET pendant 2 secondes. Le chiffre des heures se met à clignoter.
3. Appuyer sur ADJ pour régler les heures.
4. Appuyer sur SET. Le chiffre des minutes se met à clignoter.
5. Appuyer sur ADJ pour régler les minutes.
6. Appuyer enfin sur SET pour confirmer le réglage.
7. Appuyer sur ADJ pour activer ou désactiver le réveil. Le symbole s'affiche lorsque le réveil est activé.

Température
1. Appuyer sur MODE plusieurs fois pour accéder au mode température.
2. Appuyer sur ADJ pour sélectionner l'affichage Fahrenheit ou Celsius.

Décompte
1. Appuyer sur MODE plusieurs fois pour accéder au mode décompte.
2. Appuyer sur SET pendant 2 seconds. Le chiffre des heures se met à clignoter.
3. Appuyer sur ADJ pour régler les heures.
4. Appuyer sur SET. Le chiffre des minutes se met à clignoter.
5. Appuyer sur ADJ pour régler les minutes.
6. Puis Appuyer sur SET pour confirmer le réglage.
7. Appuyer sur ADJ pour démarrer le décompte ou l'arrêter. Lorsque le décompte est terminé, une alarme sonne.

Remise à zéro / Changement de la pile



- Pour récupérer les réglages d'usine, appuyer sur le bouton RESET derrière l'appareil avec un objet fin et pointu.
- Remplacer la pile bouton LR44 lorsque l'affichage de l'horloge faiblit.

F

Entretien et nettoyage

- Ne pas utiliser de nettoyant chimique tel que benzène, solvant ou essence pour nettoyer le testeur.
- Essuyer l'appareil simplement avec un chiffon légèrement humide.
- Ne pas souffler de liquide dans l'embout buccal.
- Ne pas ranger l'appareil dans une pièce dont l'air est contaminé.
- Ne pas modifier le testeur, cela peut entraîner des dysfonctionnements.

Données techniques

- Capteur : .....Testeur d'oxyde d'alcool
- Portée de mesure: .....0.00‰ – 1.9‰ pour mille (PPM)
- Précision: .....+/- 0.1 pour mille (PPM)
- Alimentation pour l'alcootest: .....2 piles 1.5V AAA ● UM-4 ● R03
- Alimentation pour l'horloge: .....1 pile bouton 1.5V LR44
- Temps de fonctionnement: préparation:.....10 secondes, résultat au bout de: <5 secondes
- Déviation de l'horloge: .....+/- 2 secondes/jour
- Dimensions: .....H 100 x L 37 x P 17mm

Recyclage des piles

Votre appareil contient des piles. Prêter attention aux indications suivantes lorsque ces piles sont mortes :

F

⚠ Attention
► Les piles/accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les déchet ménagers ordinaires!
► En temps que consommateur, vous êtes obligé par la loi à rendre les piles et batteries mortes.

- Les piles doivent être retirées de l'appareil.
- Vous pouvez rendre gratuitement les piles mortes là où vous les avez achetées.
- Vous trouverez des informations sur les points de collecte auprès des autorités de votre ville ou communauté.

Protection de l'environnement

Lorsque l'appareil ne fonctionne plus, ne pas le jeter avec les déchets ménagers ordinaires. Le déposer dans un centre officiel de collecte pour recyclage. Vous aidez ainsi à protéger l'environnement.

Ubicación de los controles

1 Reloj LCD
2 Pantalla LCD del alcoholímetro
3 Tecla POWER
4 Pieza bucal
5 Tecla MODE
6 Tecla SET
7 Tecla ADJ
8 Compartimiento de batería
9 Tecla RESET

Instrucciones de seguridad

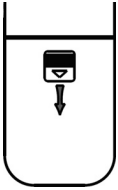
E

- Este producto ha sido diseñado para ayudarle en la conducción responsable de vehículos motorizados y maquinaria.
- Cuidado: Cada cuerpo reacciona de forma distinta al alcohol. Una persona puede estar en peligro por la influencia del alcohol desde un momento temprano. La responsabilidad de conducir un vehículo/máquina es suya.
- Este producto no está pensado para orientar el comportamiento de consumo. Tampoco ofrece conclusiones sobre su nivel en sangre de alcohol ni su capacidad para conducir.
- Los requisitos de su país sobre valor de alcohol en sangre y capacidad de conducción pueden ser obtenidos suficientemente por este dispositivo.
- **Por lo tanto, Clatronic International Ltd. rehúsa cualquier responsabilidad en casos controvertidos.**
- **En caso de duda, absténgase de conducir su vehículo.**

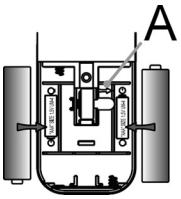
Características

- Pantalla LCD doble
- Alcoholímetro digital con alarma acústica
- Rango de medición: 0,00 – 1,90 por mil (PPM)
- Rápida medición y rápidos resultados
- Apagado automático
- Función de reloj/alarma
- Indicación de temperatura
- Función de cuenta atrás
- Baterías para el alcoholímetro: 2 AAA ●UM-4 ● R03 alcalinas
- Batería para el reloj: 1 batería de botón de 1,5 V LR 44

Inserción de baterías



- Saque la tapa de batería en la parte posterior del dispositivo.
- Para el alcoholímetro, introduzca 2 baterías AAA ● UM-4 ● R03.
- Tenga cuidado con la polaridad. Puede ver las instrucciones en el dispositivo.



- La batería de botón de 1,5V para el reloj ya se ha instalado.
- Ha sido asegurada con una lámina.
- Saque la lámina (A) para activar la batería de botón de 1,5V.

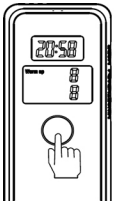
Uso

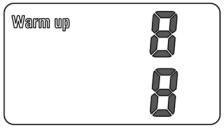
Cosas que debe tener en cuenta antes de la prueba

- El alcohol permanece en la boca durante un tiempo, y debe degradarse primero.
- Después de su última bebida alcohólica, debe esperar 20 minutos antes de la medición.
- No fume ni coma en los 20 minutos anteriores a la medición.
- Tampoco tome caramelos para la tos ni líquido mentolado, que pueden distorsionar los resultados.
- Puede repetir la prueba para demostrar el resultado. Espere tres minutos antes de la siguiente medición.
- No use sustancias volátiles, como pinturas, disolventes, pesticidas, etc.

Calentamiento

- Pulse una vez la tecla POWER. Sonará una señal.
- El símbolo “WARM UP” aparecerá y comenzará una cuenta atrás de 10 a 0. El alcoholímetro está en estado de calentamiento.



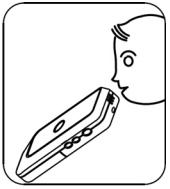


E

Nota:
Antes del primer uso, o después de un tiempo prolongado sin uso: el alcoholímetro necesita bastante tiempo para limpiar y calentar el sensor. Pulse repetidamente la tecla POWER y espere durante el procedimiento de calentamiento.

Prueba

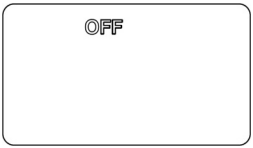
1. Después de un calentamiento con éxtio, la pantalla mostrará “BLOW”. El dispositivo está en modo prueba. Comenzará una cuenta atrás desde 10.



2. Sople en la pieza buscal durante 3-5 segundos.
3. Sonará una señal. Ahora puede leer el resultado en la pantalla.
4. El símbolo CAUTION se mostrará si el contenido de alcohol se encuentra entre 0,2 y 0,5 por mil (PPM).

5. El símbolo DANGER se mostrará si el contenido de alcohol supera 0,5 por mil. Al mismo tiempo, sonará una alarma alta.
6. Cuando no se sople aire en la pieza bucal en modo prueba, el alcoholímetro mostrará “0.00”.

Apagado automático

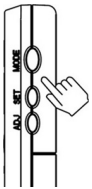


- El resultado se mostrará durante 15 segundos, y a continuación la pantalla pasa a “OFF”.
- El alcoholímetro se apagará pasados 2 o 3 segundos.

E

Símbolo “L” de batería
- Cuando aparezca el símbolo “L” en pantalla, las baterías se habrán gastado.
- El alcoholímetro se apagará automáticamente.
- Cambie las baterías por dos baterías nuevas equivalentes.
- Cambie siempre ambas baterías.

Configuración del reloj



Establecer hora
1. Pulse repetidamente la tecla MODE para acceder a modo reloj.
2. Presione y mantenga el botón SET durante 2 segundos. Los dígitos de hora parpadearán.
3. Pulse la tecla ADJ para establecer las horas.
4. Pulse la tecla SET. Los dígitos de minutos parpadearán.
5. Pulse la tecla ADJ para establecer los minutos.
6. Pulse la tecla SET para confirmar la configuración.

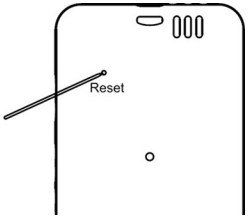
Modo de indicación de 12 o 24 horas
Pulse repetidamente la tecla ADJ para cambiar entre los modos de indicación de 12 y 24 horas.

Hora de alarma
1. Pulse repetidamente la tecla MODE para acceder al modo de alarma.
2. Presione y mantenga el botón SET durante 2 segundos. Los dígitos de hora parpadearán.
3. Pulse la tecla ADJ para establecer las horas.
4. Pulse la tecla SET. Los dígitos de minutos parpadearán.
5. Pulse la tecla ADJ para establecer los minutos.
6. Pulse la tecla SET para confirmar la configuración.
7. Pulse la tecla ADJ para activar o desactivar la alarma. Si la alarma está activada, se mostrará el símbolo ((•)).

Temperatura
1. Pulse repetidamente la tecla MODE para acceder al modo de temperatura.
2. Pulse la tecla ADJ para seleccionar la indicación de Fahrenheit o Celsius.

Cuenta atrás
1. Pulse repetidamente la tecla MODE para acceder al modo de cuenta atrás.
2. Presione y mantenga el botón SET durante 2 segundos. Los dígitos de hora parpadearán.
3. Pulse la tecla ADJ para establecer las horas.
4. Pulse la tecla SET. Los dígitos de minutos parpadearán.
5. Pulse la tecla ADJ para establecer los minutos.
6. Pulse la tecla SET para confirmar la configuración.
7. Pulse la tecla ADJ para iniciar la cuenta atrás o para detenerla. Cuando termine la cuenta atrás se emitirá una alarma.

Restablecer el reloj/ Cambiar baterías



- Si quiere restablecer los valores de fábrica, pulse el botón RESET en la parte trasera del dispositivo con un objeto puntiagudo.
- Cambie la batería de botón LR44 cuando la indicación del reloj se debilite.

E

Limpieza y mantenimiento

- No use químicos como benceno, disolventes ni petróleo para limpiar el alcoholímetro.
- Limpie el dispositivo con un trapo ligeramente húmedo.
- No sople fluidos en la pieza bucal.
- No guarde el dispositivo en habitaciones con el aire enrarecido.
- No modifique el alcoholímetro, podría provocar una avería.

Datos técnicos

- Sensor: .....detector de óxido de alcohol
- Rango de medición: .....0,00%o – 1,9%o por mil (PPM)
- Precisión: .....+/- 0,1 por mil (PPM)
- Alimentación para el alcoholímetro: .2 baterías de 1,5 V AAA ●UM-4 ● R03
- Alimentación para el reloj: .....1 batería de botón de 1,5 V LR44
- Tiempo de funcionamiento: Calentamiento:.....10 segundos, resultado pasados: <5 segundos
- Desvío de la hora del reloj: .....+/- 2 segundis/día
- Dimensiones: .....A 100 x L 37 x P 17 mm

Eliminación de baterías

Su dispositivo contiene baterías. Cuando las baterías estén gastadas, tenga en cuenta lo siguiente:

E

⚠ Atención

► Las baterías/acumuladores no deben desecharse con los residuos domésticos normales.

► Como consumidor, debe por ley devolver las baterías gastadas/recargables.

- Las baterías deben sacarse del dispositivo.
- Puede devolver las baterías gastadas de forma gratuita donde las adquirió.
- En su ciudad o comunidad puede encontrar información de puntos de recolección públicos.

Protección medioambiental

Al final de su vida útil, no deseche el dispositivo con los residuos domésticos normales. Entréguelo en un punto de recolección oficial para su reciclaje. Así ayudará a salvar el medioambiente.

Localização dos controlos

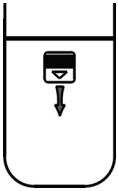
1 Relógio LCD
2 Visor LCD de Teste de Álcool
3 Tecla POWER
4 Peça para a boca
5 Tecla MODE
6 Tecla SET
7 Tecla ADJ
8 Compartimento das pilhas
9 Tecla RESET

Instruções de Segurança

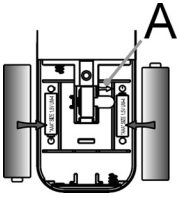
- Este aparelho foi criado para o apoiar numa condução responsável de veículos a motor e maquinaria.
- Atenção: Cada pessoa reage de modo diferente ao álcool. Uma pessoa pode ficar em perigo pela influência do álcool a partir de um ponto muito inicial. A responsabilidade de conduzir um veículo/máquina continua a ser sua.
- Este aparelho não tem a finalidade de orientar o comportamento de consumo. Nem fornece nenhuma conclusão relativamente ao seu nível de álcool no sangue nem da sua capacidade de condução.
- Os regulamentos legais no seu País referentes ao valor de álcool no sangue e capacidade de condução não são capturados de forma suficiente por este aparelho.
- **Deste modo, a Clatronic International Ltd. rejeita qualquer responsabilidade em casos controversos.**
- **Em caso de dúvida, abstenha-se de conduzir o seu veículo.**

Características
- Ecrã LCD duplo
- Teste digital de álcool com alarme acústico
- Intervalo de medição: 0.00 – 1.90 por ml (PPM)
- Medição e resultado rápido
- Desligar automático
- Função de relógio/alarme
- Visor de temperatura
- Função de contagem decrescente
- Pilhas para o teste de álcool: 2 pilhas AAA ●UM-4 ● R03 Alcalinas
- Pilhas para o relógio: 1célula tipo botão 1,5V LR 44

Inserir as Pilhas



- Remova a tampa do compartimento da pilha na parte de trás do aparelho.
- Para o teste de álcool, insira as 2 pilhas AAA ● UM-4 ● R03.
- Verifique a polaridade! Pode verificar as instruções no aparelho.



P

- A célula tipo botão de 1,5V para o relógio já está instalada.
- Está bloqueada por um papel.
- Remova o papel (A) para activar a célula tipo botão de 1,5V.

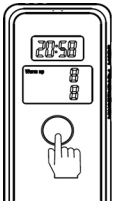
Manuseamento

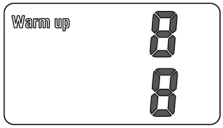
O que deve ter em mente antes de um teste

- O álcool mantém-se na boca durante algum tempo e deve deixar-se desaparecer primeiro.
- Depois da sua última bebida alcoólica, deve esperar 20 minutos antes de medir.
- Não fume nem coma 20 minutos antes da medição.
- Não tome nenhum rebuçado nem pastilha, que podem distorcer os resultados.
- Pode repetir o teste para confirmar o resultado. Mas espere três minutos antes da próxima medição.
- Não utilize substâncias voláteis, como tintas, solventes, pesticidas, etc.

Aquecer

- Prima uma vez POWER. Ouve um sinal.
- O símbolo “WARM UP” (Aquecer) surge e a contagem decrescente de 10 para 0 começa. O teste de álcool está no estado de aquecimento.



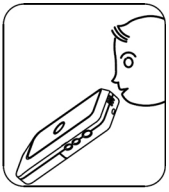


Nota:
Antes de utilizar pela primeira vez depois de um longo período sem utilizar: O teste precisa de várias vezes para limpar e aquecer o sensor. Prima POWER repetidamente e espere pelos procedimentos de aquecimento.

P

Teste

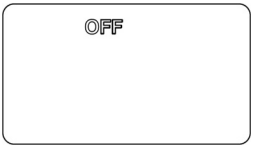
1. Depois da fase de aquecimento bem sucedida, o visor mostra “BLOW”. O aparelho esta em modo de teste. Começa a contagem decrescente com 10.



2. Sopre para a peça da boca durante 3-5 segundos.
3. Soa um sinal. Agora pode ler o resultado no visor.
4. O símbolo CAUTION será exibido se o conteúdo de álcool estiver entre 0,2 e 0,5 por ml (PPM).

5. O símbolo DANGER surge se o conteúdo de álcool ultrapassar os 0,5 por ml. Ao mesmo tempo, ira soar um alarme.
6. Quando não e soprado ar para a peça da boca no modo de teste, o teste vai apresentar “0.00”.

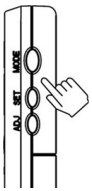
Desligar automático



- O resultado será exibido durante 15 segundos, depois dos quais o aparelho se desliga para “OFF”.
- O teste desliga-se 2 a 3 segundos depois.

P **Símbolo “L” para a pilha**
- Quando o símbolo “L” surge no visor, as pilhas estão gastas.
- O teste desliga-se automaticamente.
- Substitua as pilhas com duas pilhas novas equivalentes.
- Substitua sempre as duas pilhas!

Configuração do Relógio



Acertar a hora
1. Prima repetidamente MODE para aceder ao modo de hora.
2. Mantenha premida a tecla SET durante 2 segundos. Os dígitos das horas vão piscar.
3. Prima ADJ para acertar as horas.
4. Prima a tecla SET. Os dígitos dos minutos vão piscar.
5. Prima ADJ para acertar os minutos.
6. Prima então SET para confirmar a configuração.

Modo de exibição de 12 ou 24 horas
Prima repetidamente a tecla ADJ para alterar entre os modos de exibição de 12 e 24 horas.

Hora de Alarme

1. Prima repetidamente a tecla MODE para aceder ao modo de alarme.
2. Mantenha premida a tecla SET durante 2 segundos. Os dígitos das horas vão piscar.
3. Prima ADJ para acertar as horas.
4. Prima a tecla SET. Os dígitos dos minutos vão piscar.
5. Prima ADJ para acertar os minutos.
6. Por fim prima SET para confirmar a configuração.
7. Prima a tecla ADJ para ligar ou desligar o alarme. Se o alarme estiver ligado, o símbolo ((•)) e apresentado.

Temperatura

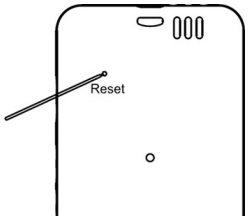
1. Prima repetidamente a tecla MODE para aceder ao modo de temperatura.
2. Prima a tecla ADJ para seleccionar a apresentação em graus Fahrenheit ou Célsius.

P

Contagem decrescente

1. Prima repetidamente a tecla MODE para aceder ao modo de contagem decrescente.
2. Mantenha premida a tecla SET durante 2 segundos. Os dígitos das horas vão piscar.
3. Prima ADJ para acertar as horas.
4. Prima a tecla SET. Os dígitos dos minutos vão piscar.
5. Prima ADJ para acertar os minutos.
6. Prima então SET para confirmar a configuração.
7. Prima a tecla ADJ para iniciar ou parar a contagem decrescente. Quando a contagem termina, soa um alarme.

Repor o Relógio / Trocar as Pilhas



- Se pretender repor as definições de fábrica, prima o botão RESET na parte traseira do aparelho, com um objecto afiado.
- Substitua a célula tipo botão LR44 quando o ecrã com o relógio estiver mais fraco.

Manutenção e Limpeza

- Não utilize químicos como a benzina, solventes ou petróleo nem éter para limpar o aparelho.
- Limpe o aparelho apenas com um pano ligeiramente humedecido.
- Não sopre líquidos para a peça da boca.
- Não guarde o aparelho em divisões com o ar contaminado.
- Não modifique o teste, pois pode danificar o aparelho.

Dados Técnicos

- Sensor: .....Teste de óxido de álcool
- Intervalo de medição: .....0,00% – 1,9% por ml (PPM)
- Exactidão: .....+/- 0,1 por ml (PPM)
- Fonte de alimentação do teste:.2 pilhas de1,5V AAA ●UM-4 ● R03 Alcalinas
- Fonte de alimentação para o relógio: .....1 célula tipo botão 1,5V LR 44
- Tempo de funcionamento: .....Aquecer: 10 segundos, resultado após: <5 segundos
- Desvio da hora do relógio: .....+/- 2 segundos/dia
- Dimensões: .....A 100 x L 37 x P 17mm

P

Descartagem de pilhas

O seu aparelho contém pilhas. Quando essas pilhas estão gastas, siga a seguintes indicações:

△ Atenção:

► As pilhas/acumuladores não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

► Como consumidor, tem a obrigação por lei de devolver as pilhas gastas/ pilhas recarregáveis.

- As pilhas devem ser retiradas do aparelho.
- Pode devolver gratuitamente as suas pilhas gastas no local onde as adquiriu.
- Tem disponível informação sobre pontos de recolha públicos na sua cidade ou comunidade.

Protecção ambiental

No final do seu tempo de utilização, não deixe o aparelho junto com o lixo doméstico. Entregue num ponto de recolha oficial para reciclar. Deste modo esta a ajudar a proteger o ambiente.

Posizione dei comandi

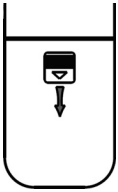
1 Orologio LCD
2 Display LCD alcolimetro
3 Tasto POWER
4 Parte da inserire in bocca
5 Tasto MODE
6 Tasto SET
7 Tasto ADJ
8 Vano batterie
9 Tasto RESET

Istruzioni di sicurezza

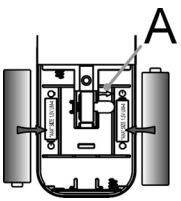
- Questa prodotto è stato realizzato come ausilio per la guida di veicoli e macchinari a motore.
- Attenzione: ogni individuo reagisce in modo diverso all'alcool. Alcune persone sono più sensibili di altre all'alcool e ne subiscono l'influenza prima delle altre. La responsabilità per la guida di un veicolo/macchinario è sempre del conducente.
- Questo prodotto non ha lo scopo di dare indicazioni su come comportarsi riguardo al consumo di alcool. L'apparecchio non visualizza conclusioni a proposito del livello alcolico nel sangue né la capacità di guidare.
- La normativa nazionale relativa al livello alcolico massimo nel sangue consentito per mettersi alla guida di veicoli/macchinari può essere rilevato in modo non sempre affidabile dal presente apparecchio.
- **Hence, Clatronic International Ltd. non si assume alcuna responsabilità in caso di controversie.**
- **In caso di subbio, non mettersi alla guida.**

Caratteristiche
- Schermo LCD doppio
- Alcolimetro digitale con allarme acustico
- Range dei valori: 0,00 – 1,90 per mille (PPM)
- Misurazione e risultato rapidi
- Spegnimento automatico
- Funzione orologio/allarme
- Display temperatura
- Funzione countdown
- Batterie per l'alcolimetro: 2x AAA ● UM-4 ● R03 Alcalina
- Batteria per l'orologio: 1x 1,5V LR 44 batteria bottone

Inserimento delle batterie



- Rimuovere il coperchio delle batterie sul retro del dispositivo.
- Per l'alcolimetro, inserire 2 batterie AAA ● UM-4 ● R03.
- Non invertire la polarità.



- La batteria bottone da 1,5 V dell'orologio è già stata installata.
- La batteria è fissata da una piccola protezione metallica.
- Rimuovere la protezione (A) per attivare la batteria bottone da 1,5 V.

I

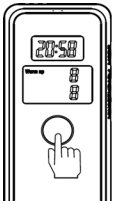
Utilizzo

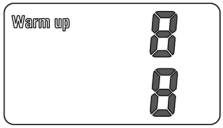
Da ricordare prima di utilizzare l'alcolimetro

- L'alcool rimane all'interno della bocca per un po' di tempo e deve essere dapprima degradato.
- Attendere 20 minuti dall'assunzione dell'ultima bevanda alcolica prima di eseguire il test.
- Non fumare e non mangiare nei 20 minuti precedenti la misurazione.
- Non assumere caramelle contro la tosse o sciroppi al mentolo che potrebbero alterare i risultati del test.
- È possibile ripetere il test per verificare il risultato. Attendere tre minuti prima di ripetere il test.
- Non utilizzare sostanze volatili come vernici, solventi, pesticidi ecc.

Riscaldamento

- Premere il tasto POWER (Alimentazione) una volta. Si sente un bip.
- Viene visualizzato il simbolo "WARM UP (riscaldamento)" e comincia un countdown da 10 a 0. L'alcolimetro è pronto.

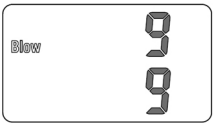


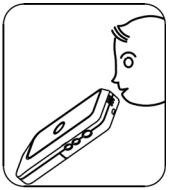


Nota:
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta oppure se l'apparecchio non è stato utilizzato per un periodo prolungato, pulire e riscaldare il sensore varie volte. Premere ripetutamente il tasto POWER e attendere la conclusione delle procedure di riscaldamento.

Test

1. Dopo aver eseguito con successo la fase di riscaldamento, il display mostra "BLOW". L'apparecchio è nel modo test. Ha inizio un countdown che comincia con 10.

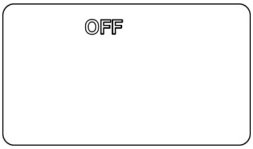




2. Soffiare nella parte per la bocca per 3-5 secondi.
3. Si sente un segnale. A questo punto è possibile leggere il risultato sul display.
4. Se il contenuto di alcool è compreso nel range 0,2 – 0.5 per mille (PPM), viene visualizzato il simbolo CAUTION.

5. Se il contenuto di alcool supero lo 0,5 per mille, viene visualizzato il simbolo DANGER. Allo stesso tempo viene attivato un allarme a volume elevato.
6. Se non viene soffiata aria nella parte per la bocca nel modo test, l'alcolimetro mostra "0.00".

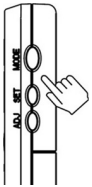
Spegnimento automatico



- Il risultato viene visualizzato per 15 secondi, dopodiché il display visualizza "OFF".
- L'alcolimetro si spegne dopo 2 o 3 secondi.

Simbolo "L" per la batteria
- Quando il display visualizza "L", le batterie sono esaurite.
- L'alcolimetro si spegne automaticamente.
- Sostituire le batterie con due batterie equivalenti.
- Sostituire sempre entrambe le batterie.

Impostazioni dell'orologio



Impostazione dell'orario
1. Premere ripetutamente il tasto MODE per arrivare al modo orologio.
2. Tenere premuto il tasto SET per 2 secondi. La cifra indicante le ore lampeggia.
3. Premere il tasto ADJ per impostare l'ora.

4. Premere il tasto SET. La cifra indicante i minuti lampeggia.
5. Premere il tasto ADJ per impostare i minuti.
6. Premere quindi il tasto SET per confermare le impostazioni.

Modo display 12 o 24 ore
Premere ripetutamente il tasto ADJ per passare dal modo display a 12 ore a quello a 24 ore e viceversa.

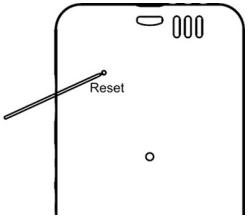
Orario allarme
1. Premere ripetutamente il tasto MODE per accedere al modo allarme.
2. Tenere premuto il tasto SET per 2 secondi. La cifra indicante l'ora lampeggia.
3. Premere il tasto ADJ per impostare l'ora.
4. Premere il tasto SET. La cifra indicante i minuti lampeggia.
5. Premere il tasto ADJ per impostare i minuti.
6. Premere infine il tasto SET per confermare le impostazioni.
7. Premere il tasto ADJ per portare l'allarme su ON oppure OFF. Quando l'allarme è ON, viene visualizzato il simbolo .

I

Temperatura
1. Premere ripetutamente il tasto MODE per accedere al modo temperatura.
2. Premere il tasto ADJ per selezionare gradi Fahrenheit o Celsius sul display.

Countdown
1. Premere ripetutamente il tasto MODE per accedere al modo Countdown.
2. Premere il tasto SET per 2 secondi. La cifra indicante le ore lampeggia.
3. Premere il tasto ADJ per impostare l'ora.
4. Premere il tasto SET. La cifra indicante i minuti lampeggia.
5. Premere il tasto ADJ per impostare i minuti.
6. Premere quindi il tasto SET per confermare le impostazioni.
7. Premere il tasto ADJ per dare inizio al countdown oppure per interromperlo. Al termine del countdown, si attiva un allarme.

Reimpostazione dell'orologio/Sostituzione delle batterie



- Se si desidera resettare le impostazioni di fabbrica, premere il tasto RESET sulla parte posteriore dell'apparecchio con un oggetto sottile e a punta.
- Sostituire la batteria bottone LR44 quando la luce del display dell'orologio diventa debole.

Manutenzione e pulizia

- Non utilizzare agenti chimici come benzene, solventi o petrolio per pulire l'alcolimetro.
- Pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito.
- Non soffiare liquidi nella parte per la bocca.
- Non conservare l'apparecchio in ambienti con aria contaminata.
- Non manomettere l'alcolimetro per non provocare anomalie.

I

Dati tecnici

- Sensore: .....dispositivo per test rilevante l'ossido di alcool
- Range di misurazione: .....0,00%o – 1,9%o per mille (PPM)
- Precisione: .....+/- 0,1 per mille (PPM)
- Alimentazione alcolimetro: .....2 batterie x 1,5V AAA ● UM-4 ● R03
- Alimentazione per l'orologio: .....1 batteria bottone x 1,5V LR44
- Tempo di esercizio: riscaldamento: ...10 secondi, risultato dopo: <5 secondi
- Deviazione dell'orario: .....+/- 2 secondi/giorno
- Ingombro: .....A 100 x Lungh. 37 x Largh. 17 mm

Smaltimento delle batterie

Questo apparecchio contiene batterie. Quando le batterie sono esauste, procedere come segue:

⚠ Attenzione
► Batterie/accumulatori non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.
► Gli utilizzatori hanno l'obbligo, per legge, di riconsegnare le batterie esauste/ricaricabili.

• Rimuovere le batterie dall'apparecchio.
• Restituire le batterie esauste gratuitamente al punto d'acquisto.
• Il comune fornisce maggiori informazioni sui punti di smaltimento pubblici.

I

Tutela ambientale

Quando la vita utile dell'apparecchio ha termine,non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici, ma consegnarlo a un punto autorizzato per il riciclaggio per tutelare l'ambiente.

Розташування органів керування

1 Рідкокристалічний годинник
2 Рідкокристалічний дисплей алкотестера
3 Кнопка POWER
4 Мундштук
5 Кнопка MODE
6 Кнопка SET
7 Кнопка ADJ
8 Батарейний відділ
9 Кнопка RESET

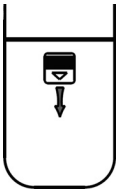
Вказівки з безпеки

- Даний виріб призначений для того, щоб допомогти вам у відповідальному керуванні автомобілями та обладнанням.
- Майте на увазі, що кожен реагує на алкоголь по-своєму. Для когось вплив алкоголю може становити небезпеку навіть на ранніх стадіях. Відповідальність за ваше керування автомобілем чи іншим обладнанням завжди лежить на вас.
- Даний виріб не призначений для керування споживацькою поведінкою. Він також не видає висновку щодо вмісту алкоголю в вашій крові чи здатності керувати автомобілем.
- Даний виріб не може достатньою мірою задовольняти вимоги законодавства щодо вмісту алкоголю в крові та здатності до керування автомобілем.
- **Отже, у разі виникнення суперечностей компанія Clatronic International Ltd. Знімає з себе всіляку відповідальність.**
- **Якщо маєте якісь сумніви, ктримайтесь від керування автомобілем.**

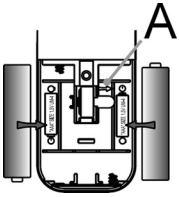
UA

Особливості
- Два рідкокристалічні дисплеї
- Цифровий алкотестер зі звуковою сигналізацією
- Діапазон вимірювання: 0,00 – 1,90 проміле (PPM)
- Швидкий процес вимірювання та швидке одержання результату
- Автоматичне вимкнення
- Функція годинника та будильника
- Відображення температури
- Функція зворотного відліку
- Батарейки алкотестера: 2 шт. AAA ● UM-4 ● R03 алкалінові
- Батарейка годинника: 1 шт. 1,5 B LR 44 дискова

Встановлення батарейок



- Зніміть кришку батарейок ззаду приладу.
- Вставте в алкотестер дві батарейки AAA ● UM-4 ● R03.
- Дотримуйтесь полярності! Див. вказівки на пристрої.



- Дискова батарейка напругою 1,5 В для годинника вже встановлена.
- Вона захищена плівкою.
- Зніміть плівку (A), щоб дискова батарейка напругою 1,5 В почала працювати.

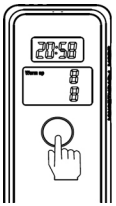
Робота з приладом

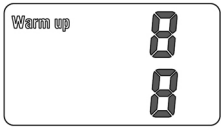
UA **Перш ніж брати пробу, слід мати на увазі наступне:**

- Алкоголь протягом деякого часу залишається у ротовій порожнині і спочатку має випаруватися.
- Після останнього вживання алкогольного напою слід зачекати 20 хвилин.
- Не паліть і не їжте протягом 20 хвилин перед вимірюванням.
- Також не вживайте смоктальних цукерок чи м'ятних таблеток, які можуть спотворювати результати.
- Для поліпшення результатів можна повторити пробу. Однак, перш ніж взяти повторну пробу, зачекайте три хвилини.
- Не користуйтеся летючими речовинами, як-от фарбами, пестицидами тощо.

Прогрів

- Натисніть один раз кнопку POWER. Ви почуєте звуковий сигнал.
- З'явиться значок "WARM UP", і розпочнеться зворотній відлік від 10 до 0. Відбувається прогрів алкотестера.

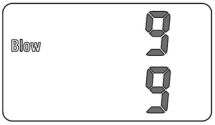


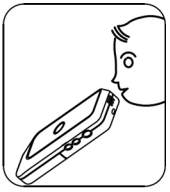


Примітка:
Перед першим використанням чи після тривалого періоду, коли прилад не використовувався: необхідно кілька раз очистити та прогріти алкотестер. Кілька раз натисніть кнопку POWER і зачекайте, поки закінчаться процедури прогріву.

Проба

1. Після успішного завершення фази прогріву на дисплеї з'явиться запрошення: "BLOW" (Дмухніть). Прилад працює в режимі проби. Починається зворотній відлік з 10.

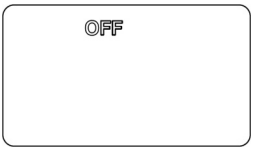




2. Дмухніть у мундштук протягом 3-5 секунд.
3. Прозвучить звуковий сигнал. Тоді на дисплеї можна побачити результат вимірювання.
4. Якщо вміст алкоголю в крові становить від 0,2 до 0,5 проміле (PPM), буде видано повідомлення CAUTION (Застереження).

5. Якщо вміст алкоголю в крові перевищує 0,5 проміле, буде видано повідомлення DANGER (Небезпека). Одночасно з ним буде видано гучний звуковий сигнал.
6. Якщо в режимі проби повітря не введено, алкотестер показуватиме “0.00”.

Автоматичне вимикання



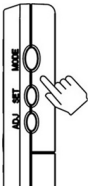
- Результат відображатиметься протягом 15 секунд, після чого на дисплеї з’явиться повідомлення про вимикання: “OFF”.
- Через 2 – 3 секунди після цього дисплей згасне.

UA

Значок “L” розрядження батарейок

- Коли на дисплеї з’являється значок “L”, батарейки розрядженні.
- Алкотестер автоматично вимкнеться.
- Замініть батарейки парою еквівалентних батарейок.
- Завжди замінюйте обидві батарейки!

Настройки годинника



Настройки часу

1. Декілька раз натиснувши кнопку MODE, перейдіть у режим годинника.
2. Натисніть кнопку SET і утримуйте її протягом 2 секунд. Почне мерехтіти число годин.
3. Натисніть кнопку ADJ, щоб встановити години.

4. Натисніть кнопку SET. Почне мерехтіти число хвилин.
5. Натисніть кнопку ADJ, щоб встановити хвилини.
6. Після цього натисніть кнопку SET, щоб затвердити настройки.

12- чи 24-годинний режим відображення часу
Повторно натискаючи кнопку ADJ, перемикайте годинник між 12 –годинним та 24-годинним режимами відображе6ння часу.

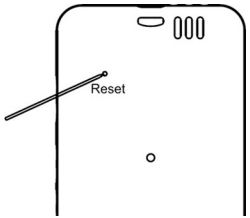
Время будильника
1. Декілька раз натиснувши кнопку MODE, перейдіть у режим будильника.
2. Натисніть кнопку SET і утримуйте її протягом 2 секунд. Почне мерехтіти число годин.
3. Натисніть кнопку ADJ, щоб встановити години.
4. Натисніть кнопку SET. Почне мерехтіти число хвилин.
5. Натисніть кнопку ADJ, щоб встановити хвилини.
6. Зрештою, натисніть кнопку SET, щоб затвердити настройки.
7. Натискаючи кнопку ADJ, можна увімкнути чи вимкнути будильник. Якщо будильник увімкнено, відображатиметься значок ((•)).

Температура
1. Повторно натискаючи кнопку MODE, перейдіть у режим температури mode.
2. Натиснувши кнопку ADJ, виберіть відображення в градусах Цельсія чи Фаренгейта.

UA

Зворотній відлік
1. Повторно натискаючи кнопку MODE, перейдіть у режим зворотного відліку.
2. Натисніть кнопку SET і утримуйте її протягом 2 секунд. Почне мерехтіти число годин.
3. Натисніть кнопку ADJ, щоб встановити години.
4. Натисніть кнопку SET. Почне мерехтіти число хвилин.
5. Натисніть кнопку ADJ, щоб встановити хвилини.
6. Після цього натисніть кнопку SET, щоб затвердити настройки.
7. Натисніть кнопку ADJ, щоб розпочати або зупинити зворотній відлік. По закінченні зворотного відліку буде видано звуковий сигнал.

Скид годинника/встановлення батарейок



- Якщо потрібно відновити заводські настройки, натисніть загостреним предметом кнопку RESET ззаду приладу.
- Коли відображення часу ослабне, замініть дискову батарейку LR44.

Технічне обслуговування та очистка

- Не застосовуйте для чищення алкотестера таких хімічних речовин як бензол, розчинники чи бензин.
- Витріть прилад трохи зволоженою тканиною.
- Не вдувайте в мундштук рідини.
- Не зберігайте прилад у приміщеннях з забрудненим повітрям.
- Не змінюйте конструкцію алкотестера – це може призвести до несправності.

UA

Технічні дані

- Давач: .....тестер рівню оксиду в алкоголі
- Діапазон вимірювання: .....0,00‰ – 1,9‰ проміле (PPM)
- Похибка вимірювання: .....+/- 0,1 проміле (PPM)
- Живлення алкотестера:.....2 батарейки 1,5 В AAA ● UM-4 ● R03
- Живлення годинника:.....1 дискова батарейка 1,5 В LR44
- Час роботи: .....розігрів 10 секунд, готовність результатів не більш як через 5 секунд
- Відхилення часу годинника: .....+/- 2 секунди за добу
- Розміри: .....В 100 х Ш 37 х Г 17 мм

Усунення батарейок

Даний прилад містить батарейки. Після розрядження батарейок майте на увазі наступне:

⚠ Увага
- ► Не слід викидати батарейки чи акумулятори разом зі звичайним побутовим сміттям!
- ► Як споживач, ви відповідальні перед законом за повернення розряджених батарейок чи акумуляторів.

- Батарейки слід вилучити з приладу.
- Ви можете безкоштовно повернути розряджені батарейки у місце придбання.
- Інформацію про загальні приймальні пункти можна одержати в адміністрації вашого міста чи громади.

UA

Захист навколишнього середовища

По завершенні терміну служби, не вкидайте даний прилад разом зі звичайним побутовим сміттям. Передайте його для повторного використання в офіційний приймальний пункт. Таким чином ви посприяєте збереженню навколишнього середовища.

Location of Controls

1 LCD-Clock
2 LCD-Alcohol Tester Display
3 POWER -Key
4 Mouthpiece
5 MODE Key
6 SET Key
7 ADJ Key
8 Battery Compartment
9 RESET Key

Safety Instructions

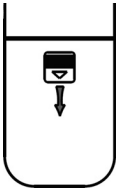
- This product has been designed to support you in responsible driving of motor vehicles and machinery.
- Beware: Every body reacts differently on alcohol. One person might be endangered by alcohol influence from an early point. Responsibility for driving a vehicle/machine remains with you.
- This product has not been intended to guide consumption behaviour. Neither does it provide any conclusion concerning your blood alcohol level nor your driving capability.
- Legal regulations in your country referring to blood alcohol value and driving ability cannot be sufficiently captured by this device.
- **Hence, Clatronic International Ltd. rejects any liability in controversial cases.**
- **In case of doubt abstain from driving your vehicle.**

GB

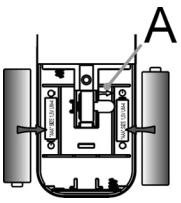
Features

- Twin LCD screen
- Digital alcohol test with acoustical alarm
- Measurement range: 0.00 – 1.90 per mille (PPM)
- Quick measurement and quick result
- Automatic switch-off
- Clock/Alarm function
- Temperature display
- Countdown function
- Batteries for the alcohol tester: 2x AAA ●UM-4 ● R03 Alkaline
- Battery for the clock: 1x 1.5V LR 44 button cell

Inserting of batteries



- Remove the battery cover on the backside of the device.
- For the alcohol tester, Insert 2 AAA ● UM-4 ● R03 batteries.
- Mind polarity! Instructions you can see on the device.



- The 1.5 V button cell for the clock has already been installed.
- It has been secured by a foil.
- Remove the foil (A) to activate the 1.5V button cell.

Handling

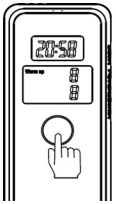
What you should keep in mind before a test

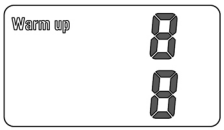
- Alcohol remains in the mouth for some while and must be degraded first.
- After your last alcoholic drink you have to wait for 20 minutes before measuring.
- Do not smoke and eat 20 minutes before measuring.
- Also do not take any cough candy or peppermint drops which could distort results.
- You can repeat the test to prove the result. But wait three minutes before taking the next measurement.
- Do not use volatile substances like paints, solvents, pesticides etc.

GB

Warm-up

- Press the POWER key once. A signal beeps.
- The symbol “WARM UP” appears and a countdown fro 10 to 0 starts. The alcohol tester is in warm up state.

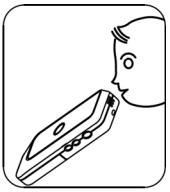




Note:
Before first use or after an extended period of time of non-use: the tester needs several times to clean and warm up the sensor. Press the POWER key repeatedly and wait for the warm-up procedures.

Test

1. After a successful warm-up phase, the display shows „BLOW“. The device is in testing mode. A countdown starts with 10.

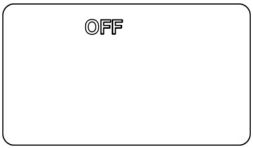


GB

2. Blow into the mouth piece for 3-5 seconds.
3. A signal sounds. You can read the result now on the display.
4. The symbol CAUTION will be displayed if the alcohol content is within the range of 0.2 to 0.5 per mille (PPM).

5. The symbol DANGER will show up if the alcohol content exceeds 0.5 per mille. At the same time, a loud alarm will go off.
6. When there's no air blown into the mouth piece in test mode, the tester will show "0.00".

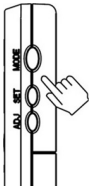
Automatic Switch-Off



- The result will be displayed for 15 seconds, afterwards, the display switches to "OFF".
- The tester will switch off after 2 to 3 seconds.

Symbol "L" for battery
- When the symbol "L" appears on the display, batteries are exhausted.
- The tester will switch off automatically.
- Replace batteries with two equivalent new batteries.
- Always replace both batteries!

Clock Settings



Setting the time
1. Repeatedly press the MODE key to get to the clock mode.
2. Press and hold the SET key for 2 seconds. The hour digits will flash.
3. Press the ADJ key to set the hours.

GB

4. Press the SET key. The minute digits will flash.
5. Press the ADJ key to set the minutes.
6. Then press the SET key to confirm the settings.

12 or 24 hours display mode
Repeatedly press the ADJ key to toggle between 12 and 24 hour display modes.

Alarm Time

1. Press the MODE key repeatedly to access the alarm mode.
2. Press and hold the SET key for 2 seconds. The hour digits will flash.
3. Press the ADJ key to set the hours.
4. Press the SET key. The minute digits will flash.
5. Press the ADJ key to set the minutes.
6. Finally press the SET key to confirm the settings.
7. Press the ADJ key to switch the alarm on or off. If the alarm is on the symbol will be shown.

Temperature

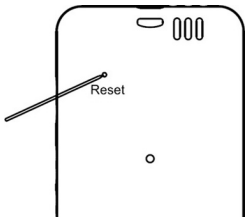
1. Press the MODE key repeatedly to access the temperature mode.
2. Press the ADJ key to select the Fahrenheit or Celsius display.

Countdown

1. Press the MODE key repeatedly to access the Countdown mode.
2. Press and hold the SET key for 2 seconds. The hour digits will flash.
3. Press the ADJ key to set the hours.
4. Press the SET key. The minute digits will flash.
5. Press the ADJ key to set the minutes.
6. Then press the SET key to confirm the settings.
7. Press the ADJ key to start the countdown or to stop it. When the count down finishes an alarm will go off.

GB

Resetting the Clock / Changing Batteries



- If you want to reset to factory settings press the RESET button on the backside of the device with a thin sharp object.
- Replace the LR44 button cell when the clock display weakens.

Maintenance and Cleaning

- Do not use chemicals like benzene, solvents or petroleum ether to clean the tester.
- Wipe the device only with a slightly moist cloth.
- Do not blow fluids into the mouth piece.
- Do not store the device in rooms with contaminated air.
- Do not modify the tester as this could result in malfunction.

Technical Data

- Sensor:.....Alcohol oxide tester
- Measuring range: .....0.00%o – 1.9%o per mille (PPM)
- Accuracy: .....+/- 0.1 per mille (PPM)
- Power supply for alcohol tester: .....2x 1.5V AAA ● UM-4 ● R03 battery
- Power supply for the clock: .....1x 1.5V LR44 button cell
- Operation time: Warm-up: .....10 seconds, result after: <5 seconds
- Deviation of clock time: .....+/- 2 seconds/day
- Dimensions: .....H 100 x W 37 x D 17mm

Battery disposal

Your device contains batteries. When these batteries are exhausted remark the following:

GB

⚠ Attention

► Batteries/accumulators must not be disposed of with common household waste!

► As a consumer, you are obliged by law to return exhausted batteries / rechargeable batteries.

- Batteries have to be removed from the device.
- You can return your expired batteries for free wherever you purchased them.
- Information about public collection points is available in your city or community.

Environmental protection

At the end of its life time, do not dispose of the device with common household waste. Hand it over to an official collecting point for recycling. Thus you help save the environment.

GB

Lokalizacja kontrolek

1 Zegar LCD
2 LCD-wyświetlacz alkomatu
3 Przycisk POWER
4 Ustnik
5 Przycisk MODE
6 Przycisk SET
7 Przycisk ADJ
8 Komora baterii
9 Przycisk RESET

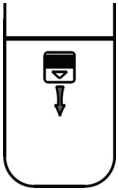
Instrukcje bezpieczeństwa

- Urządzenie wyprodukowane w celu wspomagania bezpiecznego prowadzenia pojazdów oraz maszyn.
- Uwaga: Każdy reaguje inaczej po spożyciu alkoholu. Niektóre osoby stanowią zagrożenie już od samego początku. Odpowiedzialność za prowadzenie pojazdów/maszyn jest zawsze po twojej stronie.
- Produkt nie jest przeznaczony nadzorowana spożycia alkoholu. Nie podaje również żadnych informacji związanych z poziomem alkoholu we krwi ani zdolnością do prowadzenia pojazdu.
- Przepisy prawne w danym kraju odnoszące się do poziomu alkoholu we krwi oraz zdolności do prowadzenia pojazdu nie mogą być wystarczająco poparte przez to urządzenie.
- **Stąd Clatronic International Ltd. nie ponosi żadnej odpowiedzialności w kontrowersyjnych przypadkach.**
- **W razie wątpliwości zalecamy nie prowadzić pojazdu**

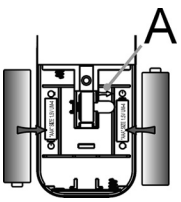
Cechy
- Podwójny ekran LCD
- Cyfrowy alkomat z akustycznym alarmem
- Zakres pomiaru: 0,00 – 1,90 stężenia(PPM)
- Szybki pomiar i szybki wynik
- Automatyczne wyłączanie
- Funkcja zegara/budzika
- Wyświetlacz temperatury
- Funkcja odliczania
- Baterie stosowane w alkomacie 2x AAA ● UM-4 ● R03 alkaliczne
- Bateria do zegara 1x 1,5V LR 44 – bateria guzikowa

PL

Wkładanie baterii



- Zdjąć pokrywę baterii w tylnej części urządzenia.
- Do alkomatu wstawić 2 baterie AAA ● UM-4 ● R03.
- Uwzględnić bieguny! Instrukcje znajdują się na urządzeniu.



- Bateria guzikowa 1,5V do zegara została już zainstalowana.
- Została też zabezpieczona folią.
- Zdjąć folię (A), aby uaktywnić baterię guzikową 1,5V.

Obsługa

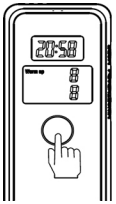
O czym trzeba pamiętać przed wykonaniem testu

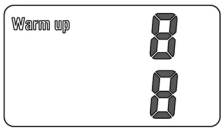
- Alkohol pozostaje w ustach przez pewien czas i najpierw musi ulec rozkładowi.
- Po wypiciu ostatniego napoju alkoholowego, należy odczekać 20 minut przed dokonaniem pomiaru
- Nie palić ani nie jeść 20 minut przed dokonaniem pomiaru.
- Nie jeść cukierków przeciwkaszlowych ani miętowych dropsów, gdyż mają one wpływ na rezultat.
- Można powtórzyc test w celu potwierdzenia wyników. Ale należy odczekać trzy minuty przed dokonaniem kolejnego pomiaru.
- Nie używać substancji lotnych, takich jak farby, rozpuszczalniki, pestycydy, itp.

PL

Rozgrzewanie

- Nacisnąć raz przycisk POWER. Rozlega się sygnał.
- Pojawia się symbol „WARM UP“ i rozpoczyna odliczanie od 10 do 0. Alkomat znajduje się w stanie rozgrzewania.

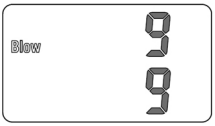


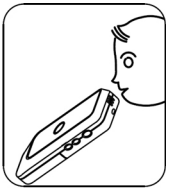


Uwaga:
Przed pierwszym użyciem lub po okresie niekorzystania przez dłuższy czas, należy kilkakrotnie oczyścić alkomat oraz rozgrzać czujnik. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk POWER i poczekać na rozpoczęcie rozgrzewania.

Test

1. Po rozgrzaniu, wyświetlacz pokazuje „BLOW“. Urządzenie znajduje się w trybie testowania. Odliczanie rozpoczyna się od 10.



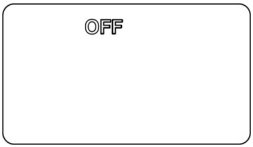


2. Dmuchać w ustnik przez 3-5 sekund.
3. Rozlega się sygnał. Można odczytać rezultaty na wyświetlaczu.
4. Symbol CAUTION wyświetli się, jeśli zawartość alkoholu znajduje się w granicach 0,2 do 0,5 stężenia (PPM).

PL

5. Symbol DANGER pojawia się, jeśli zawartość alkoholu przekroczy 0,5 ppm. Jednocześnie rozlega się głośny alarm.
6. Kiedy w trybie testowania do ustnika nie jest wdmuchiwane powietrze, na alkomacie pojawia się „0.00“.

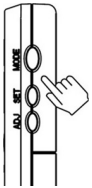
Automatyczne wyłączanie



- Rezultat pojawi się na 15 sekund, a wyświetlacz wyświetli „OFF“.
- Alkomat wyłącza się po 2 do 3 sekundach.

Symbol „L“ dla baterii
- Kiedy symbol „L“ pojawi się na wyświetlaczu, oznacza to, że baterie są wyczerpane.
- Alkomat wyłącza się automatycznie.
- Wymienić baterie na dwie nowe tego samego typu.
- Zawsze wymieniać obie baterie!

Ustawienia zegara



Ustawienie czasu
1. Kilkakrotnie nacisnąć przycisk MODE, aby otworzyć tryb zegara.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk SET przez 2 sekundy. Migają cyfry dla godziny.
3. Nacisnąć przycisk ADJ, aby ustawić godziny.

PL

4. Nacisnąć przycisk SET. Migają cyfry dla minuty.
5. Nacisnąć przycisk ADJ, aby ustawić minuty.
6. Następnie nacisnąć przycisk SET, aby potwierdzić ustawienia.

12 lub 24 – godzinny tryb wyświetlania
Nacisnąć kilkakrotnie przycisk ADJ, aby przełączyć między 12 a 24 godzinnym trybem wyświetlania.

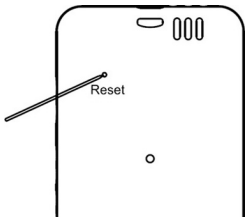
Czas budzenia
1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk MODE, aby otworzyć tryb budzenia.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk SET przez 2 sekundy. Migają cyfry dla godziny.
3. Nacisnąć przycisk ADJ, aby ustawić godziny.
4. Nacisnąć przycisk SET. Migają cyfry dla minuty.
5. Nacisnąć przycisk ADJ, aby ustawić minuty.
6. Na koniec nacisnąć przycisk SET, aby potwierdzić ustawienia.
7. Nacisnąć ADJ, aby włączyć lub wyłączyć budzenie. Jeśli funkcja budzenia jest włączona, pojawi się symbol ((•)).

Temperatura
1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk MODE, aby otworzyć tryb temperatury.
2. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk ADJ, aby wybrać wyświetlenie w stopniach Celsjusza lub Fahrenheita.

Odliczanie
1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk MODE, aby otworzyć tryb odliczania.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk SET przez 2 sekundy. Migają cyfry dla godziny.
3. Nacisnąć przycisk ADJ, aby ustawić godziny.
4. Nacisnąć przycisk SET. Migają cyfry dla minuty.
5. Nacisnąć przycisk ADJ, aby ustawić minuty.
6. Następnie nacisnąć przycisk SET, aby potwierdzić ustawienia.
7. Nacisnąć przycisk ADJ, aby uruchomić odliczanie lub je zatrzmać. Kiedy odliczanie zakończy się, dźwięk alarmu wyłączy się.

Zerowanie zegara / zmiana baterii

PL



- Jeśli konieczny jest powrót do ustawień fabrycznych, nacisnąć przycisk RESET w tylnej części urządzenia za pomocą cienkiego, ostrego przedmiotu.
- Wymienić baterię guzikową LR44 kiedy obraz zegara na wyświetlaczu pogarsza się.

Konserwacja i czyszczenie

- Nie używać środków chemicznych, takich ja benzen, rozpuszczalniki, nafty w celu czyszczenia alkomatu.
- Wytrzeć urządzenie wyłącznie delikatnie zwilżoną szmatką.
- Nie wlewać płynów do ustnika.
- Nie przechowywać urządzenia w pomieszczeniach o skażonym powietrzu.
- Nie modyfikować urządzenia, gdyż może to spowodować nieprawidłowości w funkcjonowaniu.

Dane techniczne

- Czujnik: .....Alkomat tlenowy
- Zakres pomiaru: .....0,00%o – 1,9%o stężenia alkoholu (PPM)
- Dokładność: .....+/- 0,1 stężenia (PPM)
- Zasilanie alkomatu: .....2x bateria 1,5V AAA ● UM-4 ● R03
- Zasilanie dla zegara: .....1x bateria guzikowa 1,5V LR44
- Czas działania: rozgrzewanie: .....10 sekund, po wyniku: <5 sekund
- Odchylenia w czasie zegara: .....+/- 2 sekundy/dziennie
- Wymiary: .....W 100 x S 37 x G 17mm

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu. W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

PL

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:
- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

PL

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Wyrzucanie baterii:

Urządzenie posiada baterie. Po ich wyczerpaniu należy wziąć pod uwagę poniższe punkty:

⚠ Uwaga
- ► Nie wolno wyrzucać baterii/ akumulatorów wraz z odpadami gospodarstwa domowego!
- ► Jako użytkownik masz obowiązek prawny do zwrotu wyczerpanych baterii/ akumulatorów.

- Nie wolno usuwać baterii z urządzenia.
- Można zwrócić za darmo wyczerpane baterie do punktów, w których zostały zakupione.
- Informacje dotyczące publicznych miejsc zbiórki dostępne są na terenie danej miejscowości.

PL

Ochrona środowiska

Pod koniec czasu użytkowania, nie wyrzucać urządzenia wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Przekazać do oficjalnego punktu zbiórki w celu dalszego recyklingu. W ten sposób można pomóc w ochronie środowiska.

Umístění ovladačů

1 LCD hodiny
2 LCD displej testeru alkoholu
3 Tlačítko POWER
4 Náustek
5 Tlačítko MODE
6 Tlačítko SET
7 Tlačítko ADJ
8 Prostor pro baterii
9 Tlačítko RESET

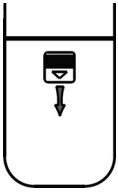
Bezpečnostní pokyny

- Tento produkt byl navržen k podpoře odpovědného řízení motorových vozidel a ovládání strojů.
- Varování: Každý člověk reaguje na alkohol jinak. Někdo může být ovlivněn alkoholem již v počátcích. Odpovědnost při řízení vozidla/stroje tak leží na vás.
- Tento výrobek nebyl navržen jako průvodce správnou konzumací. Ani z něj nelze vyvozovat úroveň alkoholu v krvi či vaši schopnost řízení vozidla.
- Tímto zařízením nelze adekvátně zaznamenat hodnotu hladiny alkoholu v krvi, která dle místního nařízení ve vaší zemi omezuje schopnost řízení vozidla.
- **Proto se společnost Clatronic International Ltd. zříká jakékoliv odpovědnosti v těchto kontroverzních případech.**
- **V případě pochybností nesedejte za volant.**

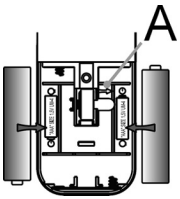
Vlastnosti
- Dvojitý LCD displej
- Digitální tester alkoholu s akustickým signálem
- Rozsah měření: 0,00 – 1,90 promile (PPM)
- rychlé měření s rychlým výsledkem
- Automatické vypínání
- Funkce hodin/budíku
- Zobrazení teploty
- Funkce odpočítávání
- Baterie testeru alkoholu: 2x AAA ●UM-4 ● Alkalické R03
- Baterie hodin: knoflíková baterie 1x 1.5V LR 44

CZ

Vložení baterií



- Sejměte kryt baterie na zadní straně zařízení.
- Pro napájení testeru alkoholu vložte 2 baterie typu AAA ● UM-4 ● R03
- Dbejte na správnou polaritu! Postup vkládání je zobrazen na přístroji.



- Knoflíková baterie 1,5 V, napájející hodiny je již vložena.
- Je zabezpečena fólií.
- Odstraňte fólii (A) a aktivujte knoflíkovou baterii1,5 V.

Ovládání

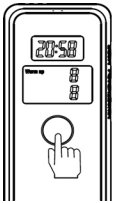
Na co byste měli dbát před samotným testováním.

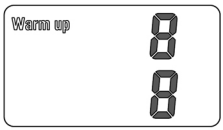
- Alkohol může po nějakou dobu přetrvávat v ústech, musíte jej nejprve nechat vyprchat.
- Po vašem posledním alkoholickém nápoji musíte počkat s měřením nejméně 20 minut.
- 20 minut před měřením nekuřte ani nepijte.
- Nevkládejte do úst ani žádné bonbóny proti kašli či peprmintové kapky, které mohou ovlivnit výsledek.
- Pro potvrzení výsledku můžete test opakovat. Před opětovným měřením však vyčkejte 3 minuty.
- Nepoužívejte těkavé látky, jako jsou laky, rozpouštědla, pesticidy atd.

CZ

Zahřívání

- Jednou stiskněte tlačítko POWER. Ozve se zvukový signál.
- Na displeji se zobrazí symbol „WARM UP“ (zahřívání) a začne odpočet od 10 do 0. Tester alkoholu se zahřívá.

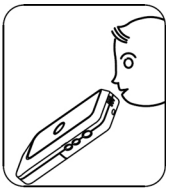




Poznámka:
Před prvním použitím či po delší prodlevě: Tester potřebuje několikrát vyčistit a zahřát snímač. Opakovaně stiskněte tlačítko POWER a vyčkejte, až proběhne zahřívací proces.

Testování

1. Po úspěšné zahřívací fázi se na displeji zobrazí „BLOW“ (foukejte). Zařízení je připraveno k testování. Začne odpočet od 10.

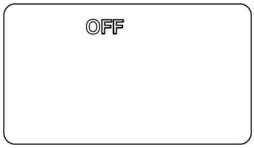


2. Foukejte do náustku po dobu 3-5 sekund.
3. Zazní zvukový signál. Výslednou hodnotu si můžete přečíst na displeji.
4. Pokud je obsah alkoholu v rozmezí 0,2 až 0,5 promile (PPM) zobrazí se na displeji symbol CAUTION.

CZ

5. Pokud obsah alkoholu přesahuje hodnotu 0,5 promile, na displeji se zobrazí symbol DANGER. V současné době zazní hlasitý zvukový signál.
6. Pokud do náustku neproudí žádný vzduch, pokud je přístroj v testovacím režimu, zobrazí se na testeru “0.00”.

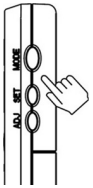
Automatické vypínání



- Výsledek se zobrazí na 15 vteřin a následně se displej vypne do režimu “OFF”.
- Tester se vypne za 2 až 3 sekundy.

Symbol baterie “L”
- Jakmile se zobrazí na displeji symbol “L”, jsou baterie vybité.
- Tester se automaticky vypne.
- Vyměňte baterie za dvě shodné nové baterie.
- Vždy vyměňujte obě baterie!

Nastavení hodin



Nastavení času
1. Opakovaným stiskem tlačítka MODE přejdete do nastavení hodin.
2. Na 2 sekundy stiskněte a přidržte tlačítko SET. Rozblikají se číslice určující hodinu.
3. Stiskem tlačítka ADJ nastavíte hodinu.

CZ

4. Stiskněte tlačítko SET. Rozblikají se číslice určující minuty.
5. Stiskem tlačítka ADJ nastavíte minuty.
6. Pak stiskněte tlačítko SET a nastavení potvrďte.

Režim zobrazení času 12 či 24 hodin
Opakovaným stiskem tlačítka ADJ přepněte režim zobrazení času z 12 hodinového na 24 hodinový.

Budík

1. Opakovaným stiskem tlačítka MODE získáte přístup k režimu budíku.
2. Na 2 sekundy stiskněte a přidržte tlačítko SET. Rozblikají se číslice určující hodinu.
3. Stiskem tlačítka ADJ nastavíte hodinu.
4. Stiskněte tlačítko SET. Rozblikají se číslice určující minuty.
5. Stiskem tlačítka ADJ nastavíte minuty.
6. Nakonec stiskněte tlačítko SET a nastavení potvrďte.
7. Stiskem tlačítka ADJ budík zapnete či vypnete. Pokud bude budík zapnut, zobrazí se symbol ((•)).

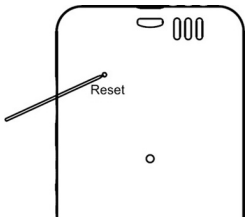
Teplota

1. Opakovaným stiskem tlačítka MODE získáte přístup k režimu teploměru.
2. Stiskem tlačítka ADJ zvolte zobrazení stupňů Fahrenheita či Celsia.

Odpočítávání

1. Opakovaným stiskem tlačítka MODE získáte přístup k režimu odpočítávání.
2. Na 2 sekundy stiskněte a přidržte tlačítko SET. Rozblikají se číslice určující hodinu.
3. Stiskem tlačítka ADJ nastavíte hodinu.
4. Stiskněte tlačítko SET. Rozblikají se číslice určující minuty.
5. Stiskem tlačítka ADJ nastavíte minuty.
6. Pak stiskněte tlačítko SET a nastavení potvrďte.
7. Stiskem tlačítka ADJ začnete odpočítávání, nebo jej ukončíte. Jakmile odpočítávání skončí, zazní zvukový signál.

Resetování hodin / Výměna baterií



- Pokud chcete přístroj nastavit do výchozího výrobního nastavení, stiskněte ostrým předmětem tlačítko RESET na boku přístroje.
- Jakmile začne slábnout zobrazení displeje, vyměňte knoflíkovou baterii LR44.

CZ

Údržba a čištění

- Na čištění testeru nepoužívejte chemikálie, jako je benzín, rozpouštědla či petrolejová éter.
- Přístroj setřete pouze lehce navlhčeným hadříkem.
- Nefoukejte do náustku tekutiny.
- Neskladujte zařízení v místnosti s kontaminovaným vzduchem.
- Tester neupravujte, můžete způsobit jeho poruchu.

Technická data

- Snímač: .....Testuje alkoholové výpary
- Měřicí rozsah: .....0,00%o – 1,9%o promile (PPM)
- Přesnost: .....+/- 0,1 promile (PPM)
- Napájení testeru alkoholu: .....2x 1.5V baterie typu AAA ● UM-4 ● R03
- Napájení hodin: .....knoflíková baterie 1x 1,5V LR44
- Doba provozu: Zahřívání: .....10 sekund, výsledek po: <5 sekundách
- Odchylka času hodin: .....+/- 2 sekundy/den
- Rozměry: .....V 100 x Š 37 x D 17 mm

Nakládání s bateriemi

Vaše zařízení obsahuje baterie. Jakmile jsou baterie vybité, postupujte takto:

Upozornění
► Vybité baterie a akumulátory nepatři do domovního odpadu!
► Jako uživatel jste ze zákona povinen vrátit vybité baterie / akumulátory.

CZ

- Baterie musí být z přístroje vyjmuty.
- Vybité baterie můžete zdarma vrátit do obchodu, kde jste je zakoupili.
- Informace o sběrně starých baterií získáte na Vašem obecním úřadě.

Ochrana životního prostředí

Na konci životnosti nevyhazujte přístroj do domovního odpadu. Zaneste jej do místního sběrného dvora k ekologické likvidaci. Tím pomůžete chránit životní prostředí.

CZ

A Kezelőszervek Elhelyezkedése

1 LCD - óra
2 LCD - alkoholszonda kijelző
3 POWER gomb
4 Fúvóka
5 MODE gomb
6 SET gomb
7 ADJ gomb
8 Elemtartó
9 RESET gomb

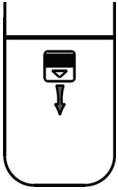
Biztonsági tudnivalók

- Ez a termék arra lett kifejlesztve, hogy elősegítse a motorok és gépjárművek felelősségteljes vezetését.
- Vigyázat: Mindenki másképpen reagál az alkoholra. Az egyik személy már egy korai pillanattól veszélyben lehet az alkohol hatása miatt. Egy jármű/gép vezetése közben a felelősség egyedül az Öné.
- Ez a termék nem akarja megváltoztatni a fogyasztói viselkedést. Nem von le következtetést sem a véralkoholszinttel, sem a vezetési képességgel kapcsolatban.
- Az Ön országában érvényes, véralkoholszintre és vezetési képességre vonatkozó törvényi előírások nem ellenőrizhetők megfelelő biztonsággal ezzel a készülékkel.
- **Ezért a Clatronic International Ltd. visszautasítja a felelősséget bármilyen vitatható esetben.**
- **Ha kétsége van, tartózkodjon a járművezetéstől.**

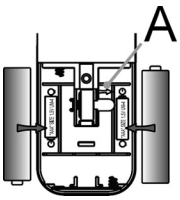
Jellemzők
- Kettős LCD képernyő
- Digitális alkoholszonda akusztikus riasztással
- Mérési tartomány: 0,00 – 1,90 ezrelék (PPM)
- Gyors mérés és gyors eredmény
- Automatikus kikapcsolás
- Óra/ébresztő funkció
- Hőmérséklet kijelző
- Visszaszámlálás funkció
- Elemek az alkoholszondához: 2x AAA ● UM-4 ● R03 alkáli
- Elem az órához: 1x 1,5 V LR 44 gombelem

H

Az elemek behelyezése



- A készülék hátoldalán távolítsa el az elemfedelet.
- Az alkoholszondához helyezzen be 2 db AAA ● UM-4 ● R03 elemet.
- Vigyázzon a polaritásra! Az utasításokat láthatja a készüléken.



- Az órához való 1,5 V gombelem már be van szerelve.
- Egy fóliával van biztosítva.
- A 1,5 V gombelem aktiválásához távolítsa el a fóliát (A).

Használat

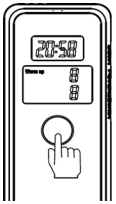
Mire kell figyelnie egy teszt előtt

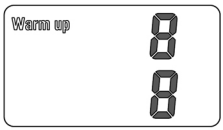
- Az alkohol egy kis ideig a szájban marad, először ezt hagyni kell lecsökkenni.
- Az utolsó alkoholos ital után a mérésig várnia kell 20 percet.
- Ne dohányozzon és ne egyen semmit 20 perccel a mérés előtt.
- Ne vegyen be semmilyen köhögés elleni vagy menta cukorkát, ami torzíthatja az eredményeket.
- Az eredmény igazolásához megismételheti a tesztet. De a következő mérés előtt várjon három percet.
- Ne használjon illékony anyagokat, mint például festékeket, oldószereket, rovarirtó szereket, stb.

Bemelegedés

- Egyszer nyomja meg a POWER gombot. Egy sípolás lesz hallható.
- Megjelenik a „WARM UP“ szimbólum és elindul egy visszaszámlálás 10-től 0-ig. Az alkoholszonda bemelegedés állapotában van.

H

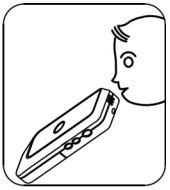




Megjegyzés:
Első használat előtt, vagy hosszabb használaton kívüli időtartam után: a szondát néhányszor ki kell tisztítani és az érzékelőt be kell melegíteni. Többször nyomja meg a POWER gombot, és várjon meg a bemelegítés műveletet.

Teszt

1. Egy sikeres bemelegítés fázis után a kijelzőn a „BLOW“ felirat jelenik meg. A készülék mérés módban van. A visszaszámlálás 10-től indul.

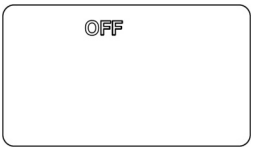


2. 3-5 másodpercen keresztül fújjon bele a fúvókába.
3. Egy jel lesz hallható. Leolvashatja az eredményt a kijelzőről.
4. A CAUTION szimbólum fog megjelenni kijelzőn, ha az alkoholtartalom a 0,2 – 0,5 ezrelék (PPM) tartományban van.

H

5. A DANGER szimbólum fog megjelenni, ha az alkoholszint túllepi a 0,5 ezreléket. Ugyanakkor egy hangos riasztás is hallható lesz.
6. Amikor teszt módban nem fújnak levegőt a fúvókába, a szonda “0.00” értéket fog mutatni.

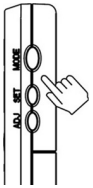
Automatikus kikapcsolás



- Az eredmény 15 másodpercig lesz látható, ezután a kijelző kikapcsol “OFF”.
- A szonda 2 - 3 másodperc után kikapcsol.

“L” szimbólum az elemhez
- Amikor az “L” szimbólum megjelenik a kijelzőn, az elemek lemerültek.
- A szonda automatikusan ki fog kapcsolni.
- Megfelelő típusú két új elemre cserélje ki a régieket.
- Mindig mindkét elemet cserélje ki!

Az óra beállításai



Az idő beállítása
1. Az óra mód eléréséhez többször nyomja meg a MODE gombot.
2. Nyomja meg és 2 másodpercig tartsa lenyomva a SET gombot. Az óra számjegyei villogni fognak.
3. Az ADJ gomb megnyomásával állítsa be az órákat.

4. Nyomja meg a SET gombot. A perc számjegyei villogni fognak.
5. Az ADJ gomb megnyomásával állítsa be a perceket.
6. Ezután a SET gomb megnyomásával erősítse meg a beállításokat.

12 vagy 24 órás kijelzési mód
Többször nyomja meg az ADJ gombot a 12 és a 24 órás kijelzési módok közötti váltáshoz.

Ébresztési idő

1. Az ébresztő mód eléréséhez többször nyomja meg a MODE gombot.
2. Nyomja meg és 2 másodpercig tartsa lenyomva a SET gombot. Az óra számjegyei villogni fognak.
3. Az ADJ gomb megnyomásával állítsa be az órákat.
4. Nyomja meg a SET gombot. A perc számjegyei villogni fognak.
5. Az ADJ gomb megnyomásával állítsa be a perceket.
6. Végül a SET gomb megnyomásával erősítse meg a beállításokat.
7. Az ADJ gomb megnyomásával kapcsolhatja ki vagy be az ébresztést. Ha az ébresztés be van kapcsolva, a szimbólum lesz látható a kijelzőn.

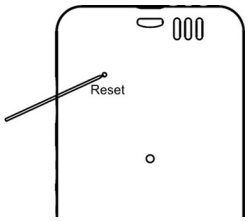
Hőmérséklet

1. A hőmérséklet mód eléréséhez többször nyomja meg a MODE gombot.
2. Az ADJ gomb megnyomásával a Fahrenheit vagy a Celsius kijelzés közül választhat.

Visszaszámlálás

1. A visszaszámlálás mód eléréséhez többször nyomja meg a MODE gombot.
2. Nyomja meg és 2 másodpercig tartsa lenyomva a SET gombot. Az óra számjegyei villogni fognak.
3. Az ADJ gomb megnyomásával állítsa be az órákat.
4. Nyomja meg a SET gombot. A perc számjegyei villogni fognak.
5. Az ADJ gomb megnyomásával állítsa be a perceket.
6. Ezután a SET gomb megnyomásával erősítse meg a beállításokat.
7. Az ADJ gombbal elindíthatja vagy leállíthatja a visszaszámlálást. A visszaszámlálás végeztével egy riasztás lesz hallható.

Az óra visszaállítása / Elemcsere



- A gyári beállítások visszaállításához a készülék hátoldalán, egy vékony éles tárggyal nyomja meg a RESET gombot.
- Az óra kijelző elhalványulásakor cserélje ki az LR44 gombelemet.

H

Tisztítás és karbantartás

- A szonda tisztításához ne használjon vegyszereket, úgymint benzint, oldószereket vagy petróleumot.
- A készüléket csak egy kissé nedves törlőruhával törölje le.
- Ne fújjon folyadékot a fúvókába.
- Ne tárolja a készüléket szennyezett levegőjű szobában.
- Ne módosítsa a tesztert, mert meghibásodást okozhat.

Műszaki adatok

- Szonda: .....Alkohol-oxid érzékelő
- Mérési tartomány:..... 0,00%o – 1,9%o ezrelék (PPM)
- Pontosság: .....+/- 0,1 ezrelék (PPM)
- Az alkoholszonda áramellátása: .....2x 1,5V AAA ● UM-4 ● R03 elem
- Az óra áramellátása: .....1x 1,5V LR44 gombelem
- Működési idő: Bemelegedés: .....10 másodperc, eredmény: <5 másodperc múlva
- Az óra pontossága:..... +/- 2 másodperc/nap
- Méretek: .....Ma 100 x SZ 37 x Mé 17mm

Az elemek megsemmisítése

A készülék elemeket tartalmaz. Az elemek lemerülése után figyeljen oda a következőkre:

⚠ Figyelem

► Az elemeket/akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékkal közösen kidobni!

► Vásárlóként, törvény által kötelezett a lemerült elemek / újratölthető akkumulátorok visszavitelére.

H

• Az elemeket el kell távolítani a készülékből.
• A vásárlás helyére ingyen visszahozhatja a lemerült elemeket.
• Információt az elérhető nyilvános gyűjtőhelyekről a varosban vagy a helyi önkormányzatnál találhat.

Környezetvédelem

Az élettartam végén a készüléket ne a háztartási hulladékkal együtt dobja ki. Vigye egy hivatalos újrahasznosítási gyűjtőhelyre. Ezáltal segít védeni a környezetet.

Расположение элементов

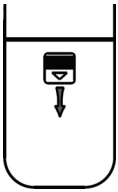
1 ЖК-часы
2 ЖК-дисплей алкотестера
3 Кнопка POWER
4 Мундштук
5 Кнопка MODE
6 Кнопка SET
7 Кнопка ADJ
8 Батарейный отсек
9 Кнопка RESET

Правила техники безопасности

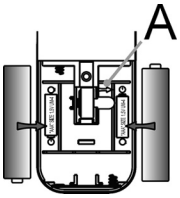
- Данный продукт создан для содействия безопасности управления моторными транспортными средствами, а также механизмами.
- Обратите внимание: каждый человек имеет индивидуальную реакцию на алкоголь. Некоторые люди подвержены воздействию алкоголя на более ранней стадии. Ответственность за управление автомобилем/механизмом несете вы сами.
- Данное устройство не предназначено определения норм потребления. Оно не дает заключения относительно уровня алкоголя у вас в крови или способности к управлению.
- Данный прибор не является достаточным для проведения измерений на соответствие правовым нормам вашей страны относительно содержания алкоголя в крови и способности к управлению транспортным средством.
- **Компания Clatronic International Ltd., таким образом, в спорных случаях не несет никакой ответственности.**
- **В случае сомнений откажитесь от управления транспортным средством.**

Характеристики
- Двойной ЖК-дисплей
- Цифровой алкотестер со звуковой сигнализацией
- Диапазон измерений: 0.00 – 1.90 промилле (PPM)
- Быстрое измерение и немедленный результат
- Автоматическое отключение
- Функция часов/будильника
- Отображение температуры
- Функция обратного отсчета
- Элементы питания для алкотестера: щелочные батареи 2 x AAA ● UM-4 ● R03
- Элементы питания для часов: 1 кнопочный элемент 1.5V LR 44

Установка элементов питания



- Снимите крышку батарейного отсека на задней стороне устройства.
- Для алкотестера: вставьте 2 элемента питания AAA ● UM-4 ● R03.
- Соблюдайте полярность! Инструкции находятся на устройстве.



- Кнопочный элемент 1.5 V для часов уже установлен.
- Он закрыт фольгой.
- Снимите фольгу (A), чтобы активировать элемент питания 1.5V.

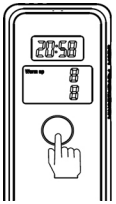
Использование

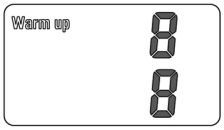
Перед проведением теста необходимо знать:

- Алкоголь некоторое время остается во рту, его необходимо смыть.
- После последнего употребления алкогольного напитка должно пройти минимум 20 минут, затем можно проводить измерение.
- Перед началом измерения не курите и не ешьте в течение 20 минут.
- Также нельзя сосать таблетки от кашля или мятные леденцы. Это может повлиять на результат.
- Для подтверждения результата можно повторить тест. Подождите три минуты, перед тем, как проводить повторный тест.
- Не используйте такие летучие вещества, как краски, растворители, пестициды и т.д.

Прогрев

- Один раз нажмите кнопку POWER. Прозвучит звуковой сигнал.
- Вы увидите надпись “WARM UP” и обратный отсчет от 10 до 0. Алкотестер находится в фазе подготовки к использованию.

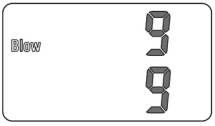


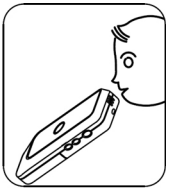


Примечание:
Перед первичным использованием, а также после долгого периода не-использования необходимо провести несколько циклов очистки и прогрева датчика. Повторно нажимайте на кнопку POWER и ждите выполнения процедуры прогрева.

Тест

1. После успешного завершения этапа прогрева на дисплее появится надпись “BLOW”. Устройство находится в режиме теста. Начинается обратный отсчет от 10.

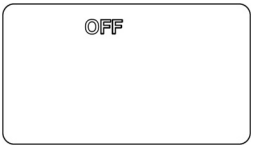




2. В течение 3-5 секунд дуйте в мундштук.
3. Прозвучит звуковой сигнал. На дисплее отобразится результат теста.
4. Если содержание алкоголя находится в диапазоне 0,2-0,5 промилле (PPM), на дисплее появится надпись CAUTION.

5. Если содержание алкоголя превышает 0,5 промилле, появится надпись DANGER. Одновременно прозвучит долгий и громкий звуковой сигнал.
6. Если в режиме теста в мундштук не поступил воздух, тестер покажет значение “0.00”.

Автоматическое выключение

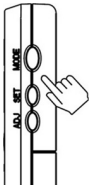


- Результат отображается в течение 15 секунд, после чего дисплей переключается на “OFF”.
- Через 2-3 секунды тестер отключится.

Символ “L” для элементов питания

- Символ “L” на дисплее означает, что элементы питания необходимо заменить.
- Тестер автоматически отключится.
- Замените элементы питания двумя новыми батареями соответствующего типа.
- Необходимо заменять оба элемента питания!

Настройки часов



Установка времени

1. Нажимайте кнопку MODE, чтобы перейти в режим часов.
2. Нажмите и удерживайте кнопку SET в течение 2 секунд. Начнут мигать цифры, обозначающие часы.
3. С помощью кнопки ADJ установите часы.

4. Нажмите на кнопку SET. Начнут мигать цифры, обозначающие минуты.
5. С помощью кнопки ADJ установите минуты.
6. Нажмите кнопку SET для подтверждения установки.

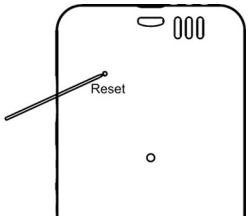
12- и 24-часовой формат времени
Нажимайте кнопку ADJ для переключения между 12- или 24-часовым форматом времени.

Время срабатывания будильника
1. Нажимайте кнопку MODE, чтобы перейти в режим будильника.
2. Нажмите и удерживайте кнопку SET в течение 2 секунд. Начнут мигать цифры, обозначающие часы.
3. С помощью кнопки ADJ установите часы.
4. Нажмите на кнопку SET. Начнут мигать цифры, обозначающие минуты.
5. С помощью кнопки ADJ установите минуты.
6. Нажмите кнопку SET для подтверждения установки.
7. Нажимайте на кнопку ADJ для включения или отключения будильника. Если будильник включен, показывается символ .

Температура
1. Нажимайте кнопку MODE, чтобы перейти в режим температуры.
2. С помощью кнопки ADJ выберите формат температуры, в градусах по Фаренгейту или по Цельсию.

Обратный отсчет
1. Нажимайте кнопку MODE, чтобы перейти в режим обратного отсчета.
2. Нажмите и удерживайте кнопку SET в течение 2 секунд. Начнут мигать цифры, обозначающие часы.
3. С помощью кнопки ADJ установите часы.
4. Нажмите на кнопку SET. Начнут мигать цифры, обозначающие минуты.
5. С помощью кнопки ADJ установите минуты.
6. Нажмите кнопку SET для подтверждения установки.
7. Нажимайте на кнопку ADJ для запуска или остановки обратного отсчета. После окончания обратного отсчета прозвучит звуковой сигнал.

Сброс часов / Замена элементов питания



- Если вы хотите сбросить заводские настройки, нажмите на кнопку RESET на задней стороне устройства с помощью тонкого заостренного предмета.
- Замените кнопочный элемент питания LR44, если цифры на дисплее теряют яркость.

Очистка и уход

- Не используйте для очистки химические средства, напр., бензол, растворители или керосин.
- Протирайте устройство увлажненной тканью.
- В мундштук не должна проникать жидкость.
- Не храните устройство в помещениях с загрязненным воздухом.
- Не модифицируйте тестер, это может вызвать неисправности.

Технические характеристики

- Датчик: .....Тестер продуктов окисления алкоголя
- Диапазон измерений: .....0.00‰ – 1.9‰ промилле (PPM)
- Погрешность: .....+/- 0.1 промилле (PPM)
- Элементы питания алкотестера: ....батареи 2 x 1.5V AAA ● UM-4 ● R03
- Элементы питания часов: .....1 кнопочный элемент 1.5V LR44
- Время работы: подготовка: .....10 секунд, результат через: <5 секунд
- Погрешность времени часов: .....+/- 2 секунды/день
- Размеры: .....В 100 x Ш 37 x Г 17 мм

Утилизация элементов питания

В вашем устройстве имеются элементы питания. После окончания срока их эксплуатации обратите внимание на следующее:

⚠ Обратите внимание
- ► Нельзя выбрасывать элементы питания / аккумуляторные батареи вместе с бытовым мусором!
- ► Закон обязывает вас, как покупателя, вернуть использованные элементы питания / подзаряжаемые аккумуляторные батареи.

- Необходимо извлекать элементы питания из устройства.
- Вы можете бесплатно вернуть использованные элементы питания туда, где вы их приобрели.
- Информация об общественных пунктах сбора имеется в вашем городе или населенном пункте.

Защита окружающей среды

По окончании срока эксплуатации не выбрасывайте устройство вместе с бытовым мусором. Передайте его в официальный пункт сбора для переработки. Таким образом вы сделаете вклад в дело защиты окружающей среды.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Гарантійний талон • Karta gwarancyjna
Záruční list • Garancia lap • Гарантийная карточка

AT 3260

24 Monate Garantie gemas Garantie-Erklarung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformement a la declaration de garantie • 24 meses de garantie segun la declaration de garantia • 24 meses de garantia, conforme a declaracao de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • Гарантія терміном на два роки згідно гарантійної декларації • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Zaruka 24 mesicú podle prohlašeni o zaruce • A garanciat lasd a hasznalati utasitasban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Handlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, fi rma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Дата придбання, печатка продавця, підпис • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razitko prodejce, Podpis • A vasarlasi datum, a vasarlasi hely belyegzője, alairas • Дата покупки, печать торговца, подпись

CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH
Industriering Ost 40 · D-47906 Kempen

CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stand 10/08